

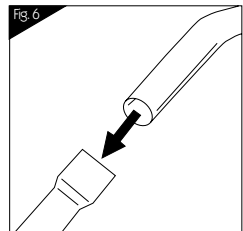
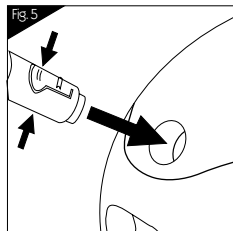
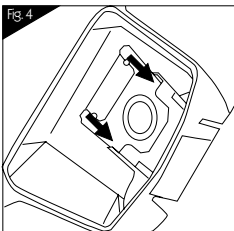
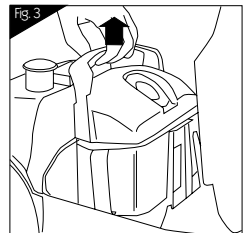
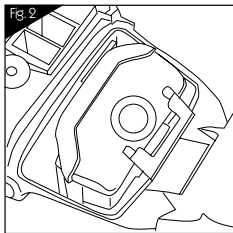
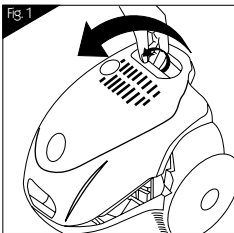
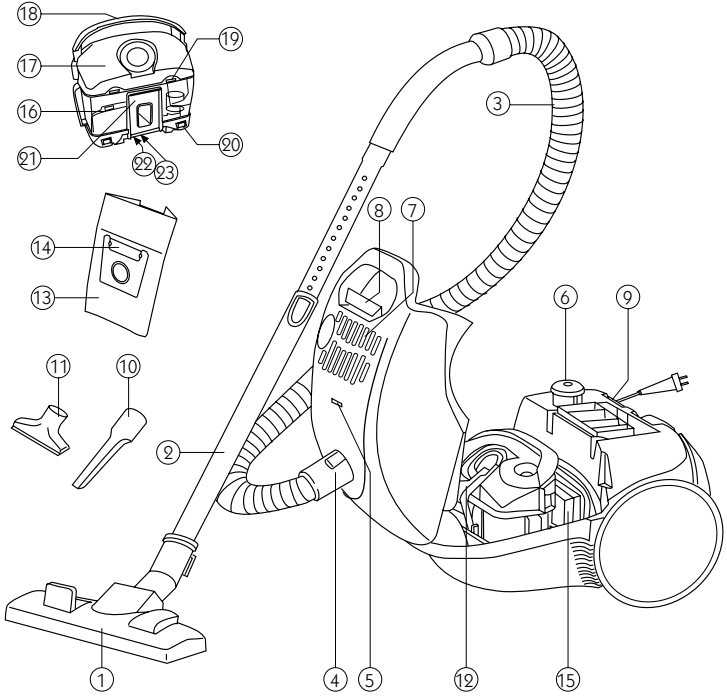
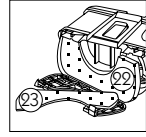
ufesa



AЯ46

AC5500

ES	INSTRUCCIONES DE USO
GB	OPERATING INSTRUCTIONS
FR	MODE D'EMPLOI
PT	INSTRUÇÕES DE USO
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ
BU	УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
AR	إرشادات التشغيل



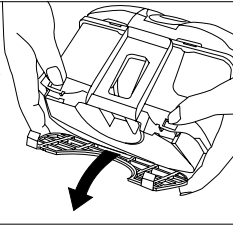
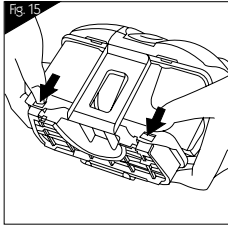
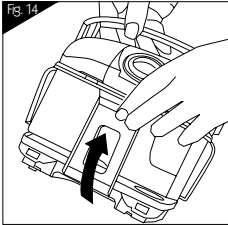
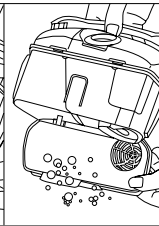
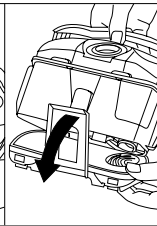
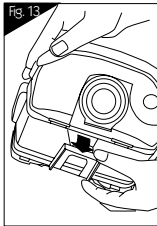
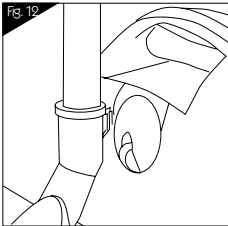
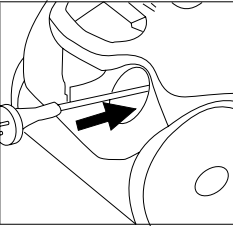
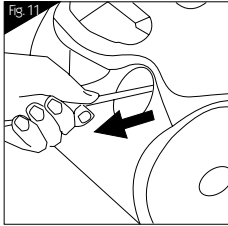
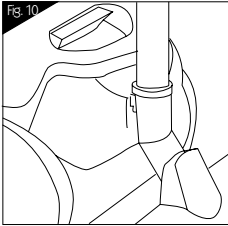
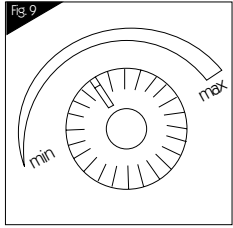
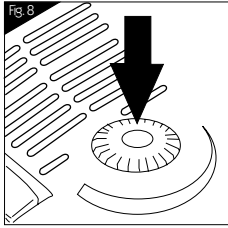
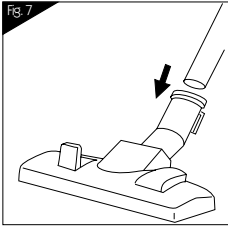


Fig. 16

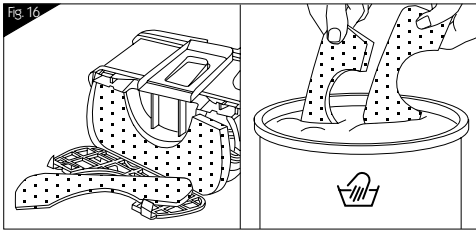


Fig. 17

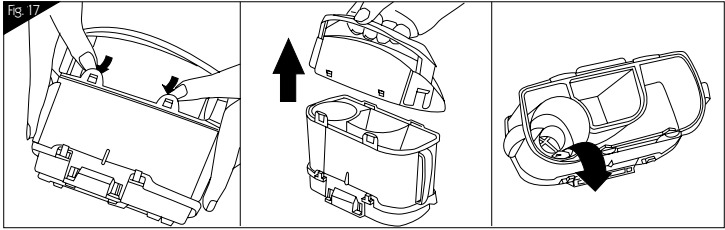


Fig. 18

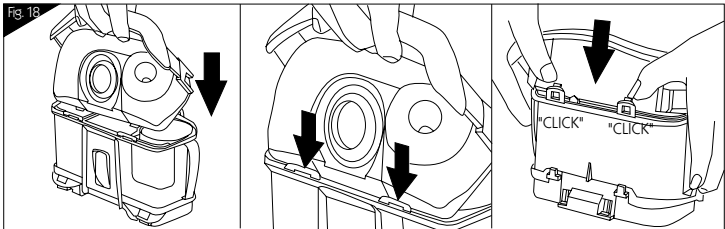


Fig. 19

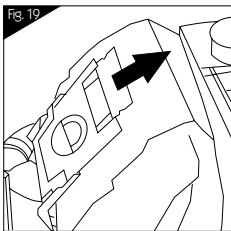
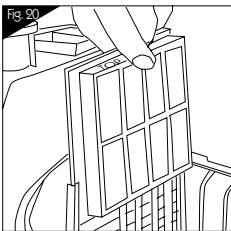


Fig. 20



DESCRIPCION DEL APARATO

1. Cepillo para suelos
2. Tubo telescópico
3. Manguera
4. Boca de aspiración
5. Indicador de llenado
6. Pulsador de puesta en marcha/paro – Regulador de potencia
7. Rejilla de salida del aire
8. Patilla de apertura del compartimento general
9. Recogecables
10. Tobera para juntas
11. Tobera para tapicerías
12. Portafiltro – Detector de falta de bolsa
13. Bolsa MEGAfilt®SuperTEX
14. Lengüeta de cierre higiénico
15. Filtro general

Depósito Cycle-Tech

16. Recipiente
17. Tapa
18. Asa del recipiente
19. Cierre de resorte de la tapa
20. Patillas de fijación de la tapa-fondo
21. Patillas de cierre del portafiltro
22. Filtro permanente
23. Microfiltro

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Lea atentamente estas instrucciones. Consérvelas para futuras consultas.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión corresponde a la indicada en la placa de características.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Solamente debe emplearse de acuerdo a estas indicaciones. El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por emplear el aparato de modo incorrecto o contrario a estas normas de uso.
- No utilice el aspirador sobre personas o animales.
- Nunca aspire sustancias calientes o incandescentes, objetos agudos, sustancias mojadas o líquidos ni productos inflamables o explosivos.
- Evite que los niños manipulen el aparato.
- No se debe utilizar este aspirador sin la bolsa de papel o el depósito cycle-tech y el filtro protector. El aparato podría dañarse.

- Tanto al introducir como al sacar la clavija del enchufe, el aparato debe no debe estar en funcionamiento.

- No haga funcionar el aspirador con el cable enrollado.

- No desconecte la clavija tirando del cable.

- Desconecte el aspirador de la red cuando no se use y antes de proceder a su limpieza o al cambio de bolsa y filtros.

- Proteja el aspirador de agentes atmosféricos externos, la humedad y el calor. No deje el aspirador al lado de hornos, estufas o radiadores calientes.

- No utilice el aspirador si tiene alguna abertura obstruida, ya que se reduciría el paso del aire, provocando sobrecalentamientos que pueden dañar el aparato.

- No coja el aspirador ni la clavija con las manos mojadas. No sumerja el aparato en agua.

- No desplazar el aspirador tirando del cable o del tubo de aspiración. Utilice el asa de transporte.

- No utilice el aparato con el cable o la clavija dañada.

- Cuando cierre una puerta, cerciórese de que ésta no pilla el cable.

- Desconecte el aspirador después de su uso y siempre que vaya a proceder a su limpieza, cambio de bolsa o filtros o vaciado del recipiente para el polvo.

- No ponga en marcha el aspirador si el cordón o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente

- Las reparaciones y cambios de cable deberán ser efectuadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

- **Atención: No utilice el aspirador para recoger restos de obra (polvo de obra, cascotes, polvo de serrín, etc.).**

- **Las partículas de este tipo de polvo bloquean con rapidez los poros de la bolsa de aspiración provocando el sobrecalentamiento del aparato.**

DOBLE SISTEMA DE ASPIRACION

Este aparato funciona sin bolsa, mediante la tecnología "cycle tech". Para ello basta con colocar el depósito. Este sistema le permitirá limpiar su vivienda de forma eficaz sin necesidad de adquirir bolsas de

repuesto. Un eficaz sistema de filtrado, en el que se incluye un filtro antialérgico HEPA del tipo H12, de capacidad de retención, le garantiza una perfecta limpieza.

En aquellos casos en los que se requiere una filtración extra (polvo muy fino, hogares con personas que padecen alergias, etc), el aspirador puede ser utilizado con la bolsa MEGAfilt SuperTEX. Este tipo de bolsa logra retener por sí sola el 98% de las partículas. Su excepcional capacidad de filtrado reduce el trabajo del filtro HEPA y alarga su vida útil. Además, ha recibido un tratamiento antibacterias que impide que los microorganismos se reproduzcan en su interior.

Cómo utilizar el depósito cycle-tech

Abra la tapa del compartimento general (fig. 1). Coloque el depósito en su alojamiento (fig. 2).

Para obtener los mejores resultados, seleccione la potencia máxima cuando aspire con el depósito cycle-tech. Reduzca la potencia en caso de que aspire sobre superficies delicadas.

Cómo utilizar la bolsa MEGAfilt

Extraiga el depósito cycle-tech (fig. 3) e inserte la bolsa en la ranura del portafiltro (fig. 4).

Este aparato es muy potente. Por eso se recomienda utilizar la potencia máxima sólo cuando vaya a aspirar en moquetas de pelo corto muy sucias o en suelos muy resistentes. Para la limpieza diaria, es suficiente con las potencias medias.

Atención: el indicador luminoso sólo funciona cuando se utiliza la bolsa.

PUESTA EN MARCHA

- Encaje la manguera a la boca de aspiración hasta escuchar un "click".

Para ayudarse a encajar la manguera o para extraerla, presione sobre las dos lengüetas (fig. 5).

- Acople el tubo a la manguera de aspiración y ajuste su longitud a la altura del usuario (fig. 6).
- Ajuste el cepillo o accesorio que necesite al tubo del aspirador (fig. 7).
- Extraiga el cable y conecte a la red.

- Presione el interruptor de puesta en marcha/paro (fig. 8).

- Seleccione la potencia en el regulador (fig. 9).

- El conjunto de ruedas, el codo giratorio de 360° y el asa de transporte, junto a su tamaño compacto, dotan a este aspirador de una excelente movilidad.

- Durante las pausas de aspiración puede sujetar el tubo al aspirador como muestra la figura 10.

AL TERMINAR

Cuando haya terminado de aspirar presione el pedal de puesta en marcha/paro. Desconecte la clavija de la red.

Para recoger el cable, tire de él suavemente y suéltelo. El sistema de recogecables de tambor lo recogerá automáticamente (fig. 11). La posición de parking vertical facilitará su guardado (fig. 12).

MANTENIMIENTO DEL DEPOSITO CYCLE-TECH

Vaciado del recipiente

El depósito debe ser vaciado después de cada uso. Para ello, abra la tapa del compartimento general (fig. 1) y extraigalo (fig. 3).

Para abrir el fondo del depósito, tire ligeramente de la patilla de cierre y deje caer la suciedad directamente sobre el cubo de la basura (fig. 13).

Para cerrarlo de nuevo, encaje primero las dos patillas traseras correctamente, bascule la tapa hacia delante y presione hacia arriba hasta escuchar el "click" indicador de que la patilla de fijación está en su lugar (fig. 14)

Coloque el depósito nuevamente en el compartimento general y recoja el asa. La tapa del compartimento general no puede cerrarse si el depósito no está correctamente colocado.

Limpieza de los filtros

Es conveniente limpiar al menos cada seis meses el filtro permanente y el microfiltro ubicados en la parte inferior del depósito cycle-tech. Esta limpieza será completamente necesaria siempre que se produzca algún bloqueo en la aspiración.

Para extraerlos, presione sobre las dos lengüetas de fijación del portafiltro en la di-

rección de la flecha (fig. 15). Tanto el filtro permanente como el microfiltro se lavan a mano (fig. 16) con un detergente suave. **IMPORTANTE:** Déjelos secar durante 24 horas antes de volver a colocarlos.

Eliminación de obstrucciones

En caso de producirse una obstrucción en el depósito cycle-tech, suelte los dos cierres de resorte, quite la tapa del depósito y elimine el objeto que la originó (fig. 17).

Vuelva a colocar la tapa del depósito y presione en la dirección de la flecha hasta oír que los dos cierres de resorte quedan perfectamente encajados (fig. 18). No olvide limpiar el filtro permanente y el microfiltro (figs. 15 y 16)

COLOCACION Y SUSTITUCIÓN DE LA BOLSA

Cuando la aspiración descienda considerablemente y el indicador de llenado aparezca en color amarillo en el centro de la ventana, indicará que la bolsa está llena. Para su cambio, abra el compartimento general (fig. 1), tire la lengüeta de cierre de la bolsa para impedir que el polvo pueda escapar (fig. 19) y extraiga la bolsa del portafiltros. Coloque una bolsa nueva (fig. 4).

IMPORTANTE:

- La tapa del compartimento general no podrá cerrarse cuando no haya bolsa o depósito cycle-tech. No fuerce su cierre y compruebe la colocación de la bolsa.
- Si después de haber cambiado la bolsa la aspiración es irregular y el indicador de llenado permanece en color amarillo, compruebe si existe algún atasco en la manguera, tubo o entrada de aire.
- No haga funcionar el aspirador sin bolsa ni intente vaciar una bolsa llena y volver a utilizarla.

- Para garantizar el perfecto funcionamiento, utilice exclusivamente bolsas originales de Ufesa que encontrará en los establecimientos autorizados. Referencia repuesto bolsas: FA0130.

SUSTITUCION DEL FILTRO GENERAL

Este aspirador ha sido dotado de un filtro HEPA H12. Este filtro debe ser sustituido anualmente. Para ello, basta con extraer el filtro usado de su alojamiento (fig. 20) y deslizar un filtro nuevo en la ranura prevista para ello. Cuide que la indicación "TOP" del filtro quede hacia arriba. Referencia repuesto filtro HEPA: FA0500

IMPORTANTE: El aspirador no debe ser nunca puesto en funcionamiento sin tener este filtro correctamente colocado.

LIMPIEZA

Desconecte el aspirador de la red antes de su limpieza. Los accesorios y el aspirador pueden limpiarse con un paño húmedo y dejándolos secar completamente antes de volver a colocarlos. Nunca debe sumergirse el aparato en agua. No utilice disolventes, ni productos abrasivos para su limpieza.

ADVERTENCIAS DE DEPOSICIÓN/ELIMINACIÓN

Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste - por principio- en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras. Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

ENGLISH

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1. Floor brush.
2. Telescopic tube.
3. Hose.
4. Suction hole.
5. Bag full indicator.
6. On / Off button – Power regulator.
7. Air outlet grille.
8. Release catch for the vacuum cleaner lid.
9. Cable coiler.
10. Crevice nozzle.
11. Upholstery nozzle.
12. Filter holder – Dust bag detector.
13. MEGAfilt@SuperTEX dust bag.
14. Hygienic seal flap.
15. Motor protection filter.

Cycle-Tech unit

16. Container
17. Lid
18. Carrying handle
19. Lid spring return
20. Lid –base holding clips
21. Filter holder catches
22. Permanent filter
23. Micro-filter

IMPORTANT ADVICE

- Read these instructions carefully. Safeguard them for future reference.
- Before plugging the appliance into the mains supply, make sure that the voltage corresponds to that stated on the characteristics plate.
- This appliance has been designed for domestic use only. It must only be used in accordance with these instructions. The manufacturer will not be held responsible for any damage caused by improper or misuse of the appliance
- Do not use the vacuum cleaner on people or animals.
- Never vacuum up hot or glowing substances, sharp objects, wet or liquid substances, or inflammable or explosive products.
- Do not let children handle the appliance.
- This vacuum cleaner must not be used without the paper dust bag, the Cycle

Tech unit or the motor protection filter. This could damage the appliance.

- The appliance should be in the off position before plugging it in or unplugging it.
- Do not operate the appliance with the cable still coiled.
- Do not unplug the appliance by tugging on the cable.
- Unplug the vacuum cleaner from the mains supply when not in use and before proceeding to clean it or when changing the bags or filters.
- Do not expose the vacuum cleaner to outdoor weather conditions, dampness or heat. Do not leave the vacuum beside hot ovens, heaters or radiators.
- Do not use the vacuum if any of its openings are obstructed, given that this will reduce the air flow causing it to overheat, which may damage the appliance.
- Do not handle either the vacuum or the plug with wet hands. Do not immerse the appliance in water.
- Do not pull on either the cable or the suction tube to carry the vacuum. Use the carry handle.
- Do not use the appliance if either the cable or plug are damaged.
- When closing a door, make sure that it does not trap the cable.
- Unplug the vacuum cleaner after use and especially when cleaning it, changing the bag or filter or emptying out the dust container.
- Do not switch the appliance on if the cable or plug are damaged or if it can be detected that the appliance is not working correctly.
- Cable repairs and replacements must be carried out exclusively by an Authorised Technical Service Centre.
- **Attention: Do not use the vacuum cleaner to suck up building waste (cement, brick dust, rubble, sawdust, etc.).**
- **These types of particles quickly clog up the pores in the dust bag causing the appliance to overheat.**

DUAL SUCTION SYSTEM

This appliance operates without a dust bag by using "Cycle-Tech" technology. To do

this just fit the unit on. This system allows you to clean your home efficiently without having to purchase replacement dust bags. The high performance filtering system, which includes a HEPA H12 class anti allergy filter, guarantees perfect cleaning.

In cases which require additional filtering (very fine dust, homes with allergy sufferers, etc.) the vacuum can be used with the MEGAfilt SuperTEX bag fitted. This type of bag is capable of retaining 98% of all particles. Its exceptional filtering capacity reduces the task for the HEPA filter and extends its useful life. Added to which, it has been treated with an antibacterial agent to stop micro-organisms from breeding inside the bag.

How to use the Cycle-Tech unit

Open the lid on the general compartment (fig. 1). Slot the unit into its housing (fig. 2).

For best results, select maximum power when vacuuming with the Cycle-Tech unit. Reduce the power setting when vacuuming delicate surfaces.

How to use the MEGAfilt bag

Take the Cycle-Tech unit off (fig. 3) and insert the bag into the slot on the filter holder (fig. 4).

This appliance is very powerful. Use of maximum power is only advisable when vacuuming heavily soiled short pile carpets or on hardwearing floor surfaces. Half-power should be sufficient for daily cleaning purposes.

ATTENTION: The bag full indicator only works accurately in conjunction with the dust bag.

SWITCHING ON

- Insert the hose into the suction hole so that it clicks into position..

Pressing the two side clips in will help you to insert or remove the hose (fig. 5).

- Attach the telescopic tube to the suction hose and adjust the length to suit the user (fig. 6).
- Fit the brush, or whichever accessory is required, to the vacuum tube (fig. 7).
- Pull the cable out and plug it into the mains supply.
- Press the On/Off button (fig. 8).

- Select the power setting (fig. 9).
- The wheels, the 360° swivel joint and the carrying handle, along with its compactness, make this vacuum cleaner extremely mobile.
- During pauses in vacuuming you can clip the tube onto the vacuum as shown in figure 10.

WHEN FINISHED

When you have finished using the appliance press the On/Off pedal. Unplug it from the electric socket.

To rewind the cable give it a gentle tug and then release it. The cable reel system will wind it back in automatically (fig. 11). The vertical parking position makes it easier to store away (fig. 12).

MAINTAINING THE CYCLE-TECH UNIT

Emptying the container

The container should be emptied after each use. To do this open the lid on the general compartment (fig. 1) and remove the container (fig. 3).

To open the base of the container pull the holding clip gently and let the dirt fall directly into the rubbish bin (fig. 13).

To re-close it, first slot the two rear clips into position, swing the lid forward and press it upward, it will click to indicate that the holding clip is in place (fig. 14)

Place the container back into the general compartment and lift the handle up. The lid on the general compartment will not close unless the container is fitted correctly.

Cleaning the filters

It is advisable to clean both the permanent filter and the micro-filter, located on the bottom of the Cycle-Tech unit, at least once every six months. This will also be necessary should the suction become blocked.

To remove the filters press the two holding clips on the filter holder in the direction of the arrow (fig. 15). Hand wash both the permanent filter and the micro-filter (fig. 16) in a mild detergent. IMPORTANT: Leave them to dry for 24 hours before refitting them.

Removing obstructions

In the event that the Cycle-Tech unit becomes blocked, release the two holding catches, take the lid off the container and remove whatever caused the blockage (fig. 17).

Put the lid back on the container and press it in the direction of the arrow until you hear the two catches click back into position (fig. 18). Do not forget to clean the permanent filter and micro-filter (figs. 15 and 16)

FITTING & REPLACING THE DUST BAG

When the suction decreases considerably and the bag full indicator in the lid is completely yellow, this indicates that the bag is full. To change it, open the general compartment (fig. 1) pull the hygienic seal back to stop any dust from escaping (fig. 19) and take the bag out of the filter holder. Fit a new dust bag (fig. 4).

IMPORTANT

- The lid of the vacuum cleaner will not close unless either a bag or the Cycle-Tech unit is fitted. Do not force it shut, check that the bag is fitted correctly.
- If after having changed the bag the suction is still irregular and the bag full indicator stays yellow, check that there is no blockage in the suction hose, tube or air intake.
- Never use the vacuum cleaner without a bag or try to empty a full bag and then reuse it.

- To guarantee trouble free operation only use original Ufesa bags which can be found at authorised establishments. Replacement bag reference: FA0130.

REPLACING THE MOTOR PROTECTION FILTER

This vacuum cleaner is equipped with a HEPA H12 filter. This filter must be replaced each year. To do this, just pull the used filter out of its housing (fig. 20) and slide a new filter back into the slot. Make sure that the word "TOP" on the filter is at the top. Replacement HEPA filter reference: FA0500.

IMPORTANT: The vacuum cleaner must never be switched on unless this filter is fitted correctly.

CLEANING

Unplug the vacuum from the mains supply before cleaning it. The accessories and the vacuum can be wiped clean with a damp cloth and then left to dry before reusing them. Never immerse the appliance in water. Do not use solvents or abrasive products to clean it.

ADVICE ON DISPOSAL

Our goods are shipped in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can give you information about how to dispose of obsolete appliances.

FRANÇAIS

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Brosse pour les sols
2. Tube télescopique
3. Tuyau
4. Bouche d'aspiration
5. Indicateur de remplissage
6. Bouton mise en marche/arrêt – Régulateur de puissance
7. Grille de sortie d'air
8. Patte d'ouverture du compartiment général
9. Enrouleur de cordon
10. Tuyère pour joints
11. Tuyère pour tapisseries
12. Porte-filtre– Détecteur absence de sac
13. Sac MEGAFilt®SuperTEX
14. Languette fermeture hygiénique
15. Filtre général

Réservoir Cycle-Tech

16. Récipient
17. Couvercle
18. Poignée du récipient
19. Fermeture à ressort du couvercle
20. Pattes de fixation du couvercle-fond
21. Pattes de fermeture du porte-filtre
22. Filtre permanent
23. Microfiltre

CONSIGNES IMPORTANTES

- Lire cette notice très attentivement. Conservez-la pour de futures consultations.
- Avant de brancher l'appareil au courant électrique, vérifiez si la tension est la même que celle indiquée sur la plaque des caractéristiques.
- Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique exclusivement et ne doit être employé qu'en accord avec les indications de la notice. Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages découlant de l'utilisation incorrecte ou contraire aux normes d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'aspirateur sur des personnes ni sur des animaux.
- Ne jamais aspirer de substances chaudes ni incandescences, d'objets pointus, de substances mouillées ou liquides ni de produits inflammables ou explosifs.

- Les enfants ne doivent pas manipuler cet appareil.
- Ne pas utiliser cet aspirateur sans le sac en papier ou sans le réservoir cycle-tech et le filtre de protection car l'appareil risquerait alors de s'endommager.
- Pour introduire et pour sortir la fiche de la prise, l'appareil ne doit pas être en marche.
- Ne pas faire fonctionner l'aspirateur avec le cordon enroulé.
- Ne la débrancher la fiche en tirant du cordon.
- Débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas, avant de le nettoyer et avant tout remplacement de sac et du filtre.
- Protégez l'aspirateur contre les agents atmosphériques externes, de l'humidité et de la chaleur. Ne pas laisser l'appareil à proximité de fours, appareils de chauffage ou radiateurs chauds.
- Ne pas utiliser l'appareil si une des sorties d'air est bouchée car cela diminuerait le passage de l'air et donnerait lieu à une surchauffe risquant d'endommager l'appareil.
- Ne pas prendre l'aspirateur ni la fiche avec les mains mouillées. Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau.
- Ne pas déplacer l'appareil en tirant du cordon ou du tube d'aspiration. Servez-vous de la poignée de transport.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés.
- Si vous fermez une porte, vérifiez que le cordon n'est pas coincé.
- Débranchez l'aspirateur après chaque utilisation et avant de le nettoyer, de remplacer le sac ou les filtre et avant également de vider le récipient pour la poussière.
- Ne pas mettre en marche l'aspirateur si le cordon ou si la fiche sont endommagés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
- Seul un Service Technique Agréé est habilité à réaliser les réparations et les remplacements de cordon.
- **Attention: Ne pas utiliser cet appareil pour aspirer des restes de gros travaux (poussière de chantier, déblais, sciure, etc).**
- **Les particules de ce type de poussière bouchent rapidement les pores du sac de**

l'aspirateur ce qui se traduit par une surchauffe de l'appareil.

DOUBLE SYSTÈME D'ASPIRATION

Cet appareil fonctionne sans sac grâce au système "cycle tech". Il suffit pour ce faire de mettre en place le réservoir. Ce système permet de nettoyer efficacement votre logement sans avoir à acheter de sacs de rechange. Il s'agit d'un efficace système de filtration qui comprend un filtre anti-allergique HEPA du type H12 dont le pouvoir de rétention assure un nettoyage parfait.

Si une filtration plus importante s'avère nécessaire (poussière très fine, foyers de personnes souffrant d'allergies, etc), cet aspirateur peut être utilisé avec le sac MEGAFilt SuperTEX. Ce type de sac permet de retenir 98 % des particules. Sa capacité de filtration exceptionnelle réduit le travail du filtre HEPA dont il prolonge la vie utile. De plus, cet élément a reçu un traitement anti-bactéries qui empêche la reproduction des microorganismes à l'intérieur du sac.

Utilisation du réservoir cycle-tech

Ouvrir le couvercle du compartiment général (fig. 1). Placez le réservoir à l'emplacement prévu à cet effet. (fig. 2).

Pour obtenir de meilleurs résultats avec le réservoir cycle-tech, sélectionnez la puissance maximale. Pour aspirer sur des surfaces fragiles, baissez la puissance.

Utilisation du sac MEGAFilt

Retirez le réservoir cycle-tech (fig. 3) et introduire le sac dans la rainure du porte-filtre (fig. 4).

Cet appareil étant très puissant il est recommandé d'utiliser la puissance maximale uniquement sur les moquettes à poil court très sales ou sur des sols très résistants. Pour l'entretien quotidien, les puissances moyennes suffisent.

ATTENTION: le voyant lumineux ne s'allume que si le sac est utilisé.

MISE EN MARCHÉ

- Emboîtez le tuyau dans la bouche d'aspiration jusqu'à entendre un "clic". Pour faciliter l'introduction et le retrait du

tuyau, appuyez sur les deux languettes (fig. 5).

- Accouplez le tube au tuyau d'aspiration et réglez la longueur à la taille de l'utilisateur. (Fig. 6).

- Ajustez la brosse ou l'accessoire requis sur le tuyau de l'aspirateur (fig. 7).

- Retirez le cordon et branchez au courant.

- Appuyez sur le bouton de mise en marche/arrêt (fig. 8).

- Sélectionnez la puissance sur le régulateur (fig. 9).

- L'ensemble roulettes, le coude pivotant à 360° et la poignée de transport et l'encombrement réduit, dotent cet aspirateur d'une excellente mobilité.

- Durant les pauses d'aspirateur, vous pouvez retenir le tuyau d'aspiration comme indiqué sur la figure 10.

A LA FIN DE L'OPÉRATION

Après avoir terminé les opérations d'aspiration, appuyer sur la pédale de mise en marche/arrêt. Retirez la fiche de la prise de courant.

Pour enrrouler le cordon, tirez-le légèrement et lâchez-le. Le système enrrouleur de cordon à tambour l'enroulera automatiquement (fig. 11). La position parking vertical simplifie le rangement de l'appareil (fig. 12).

ENTRETIEN DU RÉSERVOIR CYCLE-TECH

Vidage du récipient

Le réservoir doit être vidé après chaque utilisation. Pour ce faire, ouvrir le couvercle du compartiment général (fig 1) et enlevez-le (fig. 3).

Pour ouvrir le fond du réservoir, tirez légèrement la patte de fermeture et laissez tomber ce qu'il contient directement dans la poubelle (fig. 13).

Pour refermer, emboîtez d'abord les deux pattes arrière correctement, faire basculer le couvercle en avant et appuyez vers le haut jusqu'à entendre un "clic" indiquant que la patte de fixation est bien à sa pla-

ce (fig. 14).

Placez à nouveau le réservoir dans le compartiment général et rangez la poignée. Si le réservoir n'est pas correctement placé, il est impossible de fermer le couvercle du compartiment général.

Nettoyage des filtres.

Le filtre permanent et le micro-filtre qui se trouvent en-bas du réservoir cycle-tech, doivent être nettoyés au-moins tous les six mois. Ce nettoyage est indispensable s'il se produit un blocage dans l'aspiration.

Pour enlever ces éléments, appuyez sur les deux languettes de fixation du porte-filtre dans le sens de la flèche (fig. 15). Le filtre et le microfiltre sont lavables à la main (fig. 16) avec un nettoyant doux. **IMPORTANT:** Avant de placer à nouveau ces éléments dans l'aspirateur, laissez-le sécher durant 24 heures.

Élimination des bouchons

En cas de bouchon dans le réservoir cycle-tech, lâchez les deux fermetures à ressort, enlevez le couvercle du réservoir et retirez l'objet ayant provoqué le bouchon (fig. 17).

Placez à nouveau le couvercle du réservoir et appuyez dans le sens de la flèche jusqu'à entendre les "clics" indiquant que les fermetures à ressort sont parfaitement emboîtées (fig. 18). Ne pas oublier de nettoyer le filtre permanent et le microfiltre (fig. 15 et 16)

MISE EN PLACE ET REMPLACEMENT DU SAC

Dès que le pouvoir d'aspiration baisse considérablement et que l'indicateur apparaît en jaune au milieu du hublot, cela voudra dire que le sac est plein. Pour le remplacer, ouvrir le compartiment général (fig. 1), tirez la languette de fermeture du sac pour empêcher la poussière de sortir (fig. 19) et enlevez le sac du porte-filtre. Placez un sac neuf (fig. 4).

REMARQUE IMPORTANTE:

- Si l'aspirateur ne contient pas de sac ou de réservoir cycle-tech, il sera impossible de fermer le couvercle du compartiment général. Ne forcez surtout pas la fermeture et vérifiez si ces éléments sont installés.

- Si après avoir remplacé le sac, l'aspiration est irrégulière et que l'indicateur de remplissage reste au jaune, vérifiez s'il y a un bouchon dans le tuyau, dans le tube ou dans l'arrivée d'air.

- Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le sac. Ne pas vider un sac plein pour l'installer à nouveau.

- Pour garantir un fonctionnement parfait de l'appareil, utilisez uniquement des sacs d'origine UFESA disponibles dans les établissements officiels. Référence sacs : FA0130

REMPACEMENT DU FILTRE GÉNÉRAL

Cet aspirateur porte un filtre HEPA H12 à remplacer une fois par an. Pour ce faire, il suffit d'enlever du compartiment le filtre usé (fig. 20) et de faire glisser à travers la rainure prévue à cet effet, un sac neuf. Veuillez à ce que le mot "TOP" du filtre soit vers le haut. Référence du filtre HEPA: FA0500

IMPORTANT : Ne jamais faire fonctionner l'aspirateur si ce filtre n'est pas correctement placé.

NETTOYAGE

Avant de le nettoyer, débranchez l'aspirateur. Les accessoires et l'aspirateur peuvent être nettoyés avec un chiffon humide. Bien essuyer les accessoires avant de les remettre en place. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau. Pour le nettoyer, ne pas utiliser de dissolvants ni de produits abrasifs.

REMARQUES CONCERNANT LE DÉPÔT/ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'Élimination des Déchets.

Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, adressez-vous à la mairie de votre commune ou à la préfecture de votre département.

PORTUGUES

DESCRIÇÃO DO APARELHO

1. Escova para chão
2. Tubo telescópico
3. Mangueira
4. Boquilha de aspiração
5. Indicador de saco cheio
6. Pedal Interruptor On / Off – Regulador de potência
7. Grelha de saída do ar
8. Patilha de abertura do compartimento geral
9. Recolhedor do cabo
10. Bocal para juntas
11. Bocal para tapeçaria
12. Porta-filtro – Detector de falta de saco
13. Saco MEGAFilt®SuperTEX
14. Lingueta para fecho higiénico
15. Filtro geral

Depósito Cycle-Tech

16. Recipiente
17. Tampa
18. Pega do recipiente
19. Fecho de mola da tampa
20. Patilhas de fixação da tampa-fundo
21. Patilhas de fecho do porta-filtro
22. Filtro permanente
23. Microfiltro

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

- Leia atentamente estas instruções. Guarde-as para futuras consultas.
- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica verifique se a tensão corresponde à indicada na placa de características.
- Este aparelho foi exclusivamente desenhado para uso doméstico. Só deverá utilizar-se de acordo com estas instruções. O fabricante não se responsabiliza no caso de estragos causados por um manejo incorrecto do aparelho ou contrario a estas normas de uso.
- Não utilize o aspirador sobre pessoas ou animais.
- Nunca deverá aspirar substâncias quentes ou incandescentes, objectos com pontas, substâncias molhadas ou líquidos nem produtos inflamáveis ou explosivos.
- Evite que as crianças manipulem o aparelho.

- Não deverá utilizar este aspirador sem o saco de papel nem sem o depósito cycle-tech e o filtro protector. O aparelho poderia estragar-se.
- Tanto ao introduzir como ao tirar a ficha da tomada, o aparelho não deverá estar em funcionamento
- Não ponha o aspirador em funcionamento com o cabo enrolado.
- Nunca puxe pelo cabo eléctrico ao desligar a ficha.
- Desligue o aspirador da rede quando não estiver a utilizá-lo e antes de efectuar a sua limpeza ou a mudança do saco e dos filtros.
- Proteja o aspirador de agentes atmosféricos externos, da humidade e do calor. Não deixe o aspirador ao lado de fornos, braseiros nem de radiadores quentes.
- Não utilize o aspirador se alguma das aberturas estiver obstruída, pois a passagem do ar resultaria diminuída, provocando aquecimentos excessivos que poderiam estragar o aparelho.
- Não pegue no aspirador nem na ficha com as mãos molhadas. Não mergulhe o aparelho em água.
- Não desloque o aspirador puxando pelo cabo nem pelo tubo de aspiração. Utilize a pega de transporte.
- Não utilize o aparelho com o cabo ou a ficha estragados.
- Ao fechar uma porta, comprove se esta não está a entalar o cabo.
- Desligue o aspirador depois de usá-lo e sempre antes de efectuar a sua limpeza, mudança do saco ou de filtros ou quando esvaziar o recipiente para o pó.
- Não ponha o aspirador em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observar que o aparelho não funciona correctamente.
- As reparações e mudanças de cabo deverão ser efectuadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.
- **Atenção: Não utilize o aspirador para aspirar restos de obra (pó de obra, entulho, serradura, etc.).**
- **As partículas deste tipo de pó bloqueiam rapidamente os poros do saco de aspiração provocando um aquecimento excessivo do aparelho.**

DUPLO SISTEMA DE ASPIRAÇÃO

Este aparelho funciona sem saco, median- te a tecnologia “cycle tech”. Para isso bas- tará colocar o depósito. Este sistema permitir-lhe-á limpar o seu andar de uma forma eficaz sem necessidade de adqui- rir sacos de reposição. Um eficaz sistema de filtração, no qual está incluído um fil- tro anti-alérgico HEPA do tipo H12, de capacidade de retenção, garante-lhe uma limpeza perfeita.

Naqueles casos em que seja necessária uma filtração extra (pó muito fino, casas onde alguém sofre alergias, etc.), o as- pirador poderá utilizar-se com o saco MEGAfilt SuperTEX. Este tipo de saco consegue reter sozinho 98% das parti- culas. A sua excepcional capacidade de filtração reduz o trabalho do filtro HEPA e prolonga a sua vida útil. Além disso, recebeu um tratamento anti- bactérias que impede que os microorganismos consigam reproduzir- se no seu interior.

Como utilizar o depósito cycle-tech

Abra a tampa do compartimento geral (fig. 1). Coloque o depósito no seu alojamento (fig. 2).

Para obter os melhores resultados, selec- cione a potência máxima quando aspirar com o depósito cycle-tech. Reduza a potência no caso de aspirar sobre superfícies delicadas.

Como utilizar o saco MEGAfilt

Retire o depósito cycle-tech (fig. 3) e introduza o saco na ranhura do porta-fil- tro (fig. 4).

Este aparelho é muito potente. Por isso recomendamos que só utilize a potência máxima quando aspire alcatifas de pêlo curto que estejam muito sujas ou num chão muito resistente. Para a limpeza diária, é suficiente com as potências me- dias.

Atenção: o indicador luminoso só funcio- na quando se emprega o saco .

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Encaixe a mangueira Na boca de aspiração até ouvir um “click”.

Para ajudar a encaixar a mangueira ou para retirá-la, aperte as duas linguetas (fig. 5).

- junte o tubo à mangueira de aspiração e adapte o seu comprimento à altura do usuário (fig. 6).

- Adapte a escova ou acessório que necessitar ao tubo do aspirador (fig. 7).

- Retire o cabo e ligue-o à rede.

- Aperte o pedal interruptor On / Off (fig. 8).

- Seleccione a potência no regulador (fig. 9).

- O conjunto de rodas, o cotovelo giratório de 360° e pega de transporte, juntamente com o seu tamanho compac- to, capacitam este aspirador com uma excelente mobilidade.

- Durante as pausas de aspiração poderá prender o tubo ao aspirador como mostra a figura 10.

QUANDO TERMINAR

Quando tiver acabado de aspirar, aperte o pedal interruptor On / Off. Desligue a ficha da rede eléctrica.

Para recolher o cabo, puxe por ele suave- mente e depois solte-o. O sistema de recolher o cabo desde o tambor conse- guirá recolhê-lo automaticamente (fig. 11). A posição de parking vertical facilitará a sua arrumação (fig. 12).

MANUTENÇÃO DO DEPOSITO CYCLE-TECH

Esvaziar do recipiente

O depósito deverá esvaziar-se depois de cada uso. Para isso, abra a tampa do com- partimento geral (fig. 1) e retire-o (fig. 3).

Para abrir o fundo do depósito, puxe ligeiramente pela patilha de fecho e deixe cair a sujidade directamente para o caixote do lixo (fig. 13).

Para fechá-lo outra vez, primeiro deverá encaixar as duas patilhas traseiras correc- tamente, mexa a tampa para a frente e aperte-a para cima até ouvir um “click” que indica que a patilha de fixação está no seu lugar (fig. 14)

Coloque o depósito novamente no com- partimento geral e recolha a pega. A tampa do compartimento geral não poderá fechar-se se o depósito não estiver correctamente colocado.

Limpeza dos filtros

É recomendável limpar pelo menos cada seis meses o filtro permanente e o microfiltro situados na parte inferior do depósito cycle-tech. Esta limpeza será imprescindível sempre que ocorra algum bloqueio na aspiração ou quando o indicador de saco cheio estiver vermelho.

Para retirá-los, aperte as duas linguetas de fixação do porta-filtro na direcção da seta (fig. 15). Tanto o filtro permanente como o microfiltro deverão lavar-se à mão (fig. 16) com um detergente suave. **IMPOR- TANTE:** Deixe-os secar durante 24 horas antes de voltar a colocá-los.

Eliminação de obstruções

No caso de produzir-se uma obstrução no depósito cycle-tech, solte os dos fechos de mola, tire a tampa do depósito e elimine o objecto que a originou (fig. 17).

Volte a colocar a tampa do depósito e aperte na direcção da seta até ouvir que os fechos de mola estão perfeitamente encaixados (fig. 18). Não se esqueça de limpar o filtro permanente e o microfiltro (figs. 15 y 16)

COLOCAÇÃO E MUDANÇA DO SACO

Quando observar que a potência de aspiração diminui consideravelmente e o indicador de saco cheio está amarelo no centro da janela, saberá que o saco está cheio. Para a sua mudança, abra o compartimento geral (fig. 1), puxe a lingueta de fecho do saco para impedir que o pó possa sair (fig. 19) e retire o saco do porta-filtros. Coloque um saco novo (fig. 4).

IMPORTANTE:

- A tampa do compartimento geral não poderá fechar-se quando não houver saco ou depósito cycle-tech. Não force o fecho e comprove a colocação do saco.
- Se depois de ter mudado o saco a aspiração for irregular e o indicador de saco cheio continuar amarelo, comprove se a mangueira, o tubo ou a entrada de ar estão obstruídos.

- Não ponha o aspirador em funcionamento sem saco nem tente esvaziar um saco já cheio para voltar a utilizá-lo.

- Para garantir um funcionamento perfeito, utilize exclusivamente sacos originais de Ufesa, que poderá encontrar nos estabelecimentos autorizados. Referência recambio sacos: FA0130.

SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO GERAL

Este aspirador possui um filtro HEPA H12. Este filtro deverá substituir-se anualmente. Para isso, só deverá retirar o filtro usado do seu alojamento (fig. 20) e deslizar um filtro novo na ranhura prevista para este fim. Tenha o cuidado de colocar a indicação “TOP” do filtro para cima. Referência recambio filtro HEPA: FA0500 **Importante:** Nunca deverá utilizar o aspirador sem que este filtro esteja correctamente colocado.

LIMPEZA

Desligue o aspirador da rede eléctrica antes de proceder à sua limpeza. Os acessórios e o aspirador poderão limpar-se com um pano húmido, deixando-os depois secar completamente antes de voltar a colocá-los. Nunca deverá mergulhar o aparelho em água. Não utilize dissolventes, nem produtos abrasivos para a sua limpeza.

ADVERTÊNCIAS DE DEPOSIÇÃO / ELIMINAÇÃO:

Para o seu transporte, as nossas mercadorias possuem uma embalagem optimizada. Esta consiste –em princípio– em materiais não contaminantes que deverão ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos. A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição / eliminação dos aparelhos em desuso.

DEUTSCH

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

1. Bodendüse.
2. Ausziehbares Rohr.
3. Schlauch.
4. Saugöffnung.
5. Filterwechselanzeige.
6. Start/Stop-Taste – Leistungsregler.
7. Ausblasgitter.
8. Verschlusshebel Deckel.
9. Kabeleinzug.
10. Fugendüse.
11. Polsterdüse.
12. Filterhalter – Detektor für nicht eingesetzten Beutel.
13. MEGAfilt®SuperTEX Beutel.
14. Hygieneverschluss.
15. Motorschutzfilter.

Cycle-Tech Behälter

16. Behälter.
17. Deckel.
18. Tragegriff.
19. Schnappverriegelung Deckel.
20. Verriegelung Filterhalterung.
21. Verschluss hebel Behälter.
22. Dauerfilter.
23. Mikrofilter.

WICHTIGE HINWEISE

- Lesen Sie diese Hinweise aufmerksam. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz schließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Es darf nur gemäß dieser Hinweise benutzt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch falschen oder unvorschriftsmäßigen Gebrauch.
- Richten Sie den Sauger nicht auf Personen oder Tiere.
- Saugen Sie niemals heiße oder glühende Substanzen, spitze oder feuchte Gegenstände, Flüssigkeiten oder brennbare oder explosive Materialien auf.
- Das Gerät darf nicht von Kindern gehandhabt werden.
- Das Gerät darf nur mit eingesetzten Papierbeutel oder Cycle-Tech-Behälter

und Schutzfilter benutzt werden. Anderenfalls kann es zu Schäden an dem Gerät kommen.

- Wenn Sie den Stecker in die Netzdose stecken bzw. herausziehen, darf das Gerät nicht eingeschaltet sein.
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit aufgerolltem Kabel in Betrieb.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen und bevor Sie es reinigen oder den Staubbeutel bzw. die Filter austauschen, unterbrechen Sie bitte den Netzanschluss.
- Schützen Sie das Geräte gegen externe Witterungseinflüsse, Feuchtigkeit und Hitze. Stellen Sie es nicht neben Öfen, Heizungen oder heißen Radiatoren ab.
- Wenn eine der Öffnungen des Saugers verstopft ist, darf das Gerät nicht benutzt werden, da der Luftstrom dadurch verringert wird und es zu Überhitzungen kommen kann, die das Gerät beschädigen könnten.
- Berühren Sie das Gerät und den Stecker nicht mit feuchten Händen. Tauchen Sie es niemals in Wasser.
- Ziehen Sie den Sauger nicht am Kabel oder Saugrohr. Benutzen Sie den Transportgriff.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel beim Schließen einer Tür nicht eingeklemmt wird.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen und bevor Sie es reinigen, den Staubbeutel bzw. die Filter austauschen oder den Staubbehälter entleeren, unterbrechen Sie bitte den Netzanschluss.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder Sie eine Unregelmäßigkeit beim Betrieb des Gerätes feststellen.
- Für Reparaturen oder den Austausch des Kabels wenden Sie sich bitte ausschließlich an einen zugelassenen Technischen Kundendienst.
- **Achtung: Bitte mit dem Sauger keinen Bauschutt (Staub, Schutt, Sägespäne, etc.) aufsaugen.**
- **Derartige Staubpartikel verstopfen schnell die Poren des Saugbeutels und führen zur Überhitzung des Geräts.**

DOPPELTES SAUGSYSTEM

Dieses Gerät funktioniert mit der "Cycle-Tech" Technologie, d.h. ohne Staubbeutel. Es reicht aus, den Staubbehälter einzusetzen. Dieses System ermöglicht es Ihnen, Ihre Wohnung gründlich zu reinigen, ohne Staubbeutel kaufen zu müssen. Ein wirksames Filtersystem mit Auffangleistung, das auch einen HEPA Allergie-Filter des Typs H12 umfasst, garantiert eine perfekte Reinigung.

Sollte eine spezielle Filterung notwendig sein (sehr feine Stäube, Haushalte, in denen Personen leben, die an Allergien leiden, etc.), kann der Sauger mit dem MEGAFilt SuperTEX Beutel benutzt werden. Diese Art Filterbeutel kann allein 98% der Partikel auffangen. Seine außergewöhnliche Filterleistung reduziert die Arbeit des HEPA-Filters und verlängert dessen Lebensdauer. Durch die speziell Bakterien-Schutzbehandlung verhindert er darüber hinaus, dass sich in seinem Inneren Mikroorganismen vermehren.

Verwendung des Cycle-Tech-Behälters

Den Deckel des Hauptfachs öffnen (Abb. 1). Den Behälter in sein Aufnahmefach einsetzen (Abb. 2).

Für ein optimales Saugergebnis sollte beim Saugen mit dem Cycle-Tech-Behälter die maximale Saugleistung eingestellt werden. Beim Saugen auf empfindlichen Oberflächen bitte die Leistung reduzieren.

Verwendung der MEGAFilt Beutel

Den Cycle-Tech-Behälter herausnehmen (Abb. 3) und den Beutel in die Nut des Filterhalters einrasten (Abb. 4).

Dieses Gerät ist sehr leistungsstark. Es ist daher ratsam, die maximale Leistungsstärke nur beim Saugen sehr verstaubter Kurzhaarteppichböden oder widerstandsfähige Böden einzustellen. Für die tägliche Reinigung ist eine mittlere Leistungsstärke ausreichend.

Achtung: Die filterwechselanzeige funktioniert nur in Verbindung mit einem Filterbeutel korrekt.

INBETRIEBNAHME

- Setzen Sie den Schlauch in die Saugöffnung, bis sie mit einem "Klick" einrastet.

Zum leichteren Einsetzen bzw. Herausnehmen des Schlauches, bitte auf die beiden Federkeile drücken (Abb. 5).

- Das Rohr an den Saugschlauch schließen und seine Länge auf die für den Benutzer angemessene Höhe einstellen (Abb. 6).
- Die gewünschte Bürste oder Düse in das Saugrohr stecken (Abb. 7).
- Das Kabel herausziehen und den Stecker in die Steckdose stecken.
- Den Ein-/Ausschalter betätigen (Abb. 8).
- Mit dem Regler die Leistungsstärke einstellen (Abb. 9).
- Die Räder, das um 360° drehbare Winkelstück und der Transportgriff ebenso wie die kompakte Form verleihen diesem Sauger eine hervorragende Mobilität.
- Während kürzerer Saugpausen kann das Rohr wie in Abb. 10 am Sauger befestigt werden.

NACH DEM SAUGEN

Nach dem Saugen die Pedaltaste Start/Stop betätigen. Den Stecker aus der Dose ziehen.

Zum Einziehen des Kabels bitte leicht am Kabel ziehen und es dann loslassen. Es wird automatisch auf die Kabeltrommel aufgewickelt (Abb. 11). Die vertikale Parkposition erleichtert das Aufbewahren des Saugers (Abb. 12).

INSTANDHALTUNG DES CYCLE-TECH BEHÄLTERS

Entleeren des Behälters

Der Behälter muss nach jeder Benutzung entleert werden. Öffnen Sie den Deckel des Staubsaugers (Abb. 1) und entnehmen Sie den Behälter (Abb. 3).

Um den Boden des Behälters zu öffnen, bitte leicht an dem Verschlusshebel ziehen und den Schmutz direkt in den Abfalleimer entleeren (Abb. 13).

Zum Schließen des Behälters zuerst die beiden hinteren Haken korrekt einrasten, dann den Deckel nach vorn kippen und nach oben drücken, bis ein "Klick" anzeigt, dass das die Verriegelung eingerastet ist (Abb. 14).

Den Behälter erneut in den Staubsauger einsetzen und den Griff einklappen. Der Deckel des Staubsaugers kann nicht

geschlossen werden, wenn der Behälter nicht korrekt eingesetzt ist.

Reinigung der Filter

Es ist empfehlenswert, den Dauer- und den Mikrofilter mindestens alle sechs Monate zu reinigen. Diese Filter befinden sich am unteren Teil des Cycle-Tech-Behälters. Eine solche Reinigung ist ebenfalls notwendig, wenn es zu einer Verstopfung der Saugwege kommt oder die rote Anzeigeleuchte aufleuchtet.

Zum Herausnehmen der Filter die beiden Federkeile des Filterhalters in Pfeilrichtung drücken (Abb. 15). Sowohl der Dauer- als auch der Mikrofilter werden mit einem milden Reinigungsmittel per Hand gewaschen (Abb. 16). **WICHTIG:** Lassen Sie die Filter 24 Stunden trocknen, bevor Sie sie erneut einsetzen.

Beseitigung von Verstopfungen

Sollten sich der Cycle-Tech-Behälter zusetzen, bitte die zwei Verriegelungen lösen, den Deckel des Behälters abnehmen und den Gegenstand, der die Verstopfung ausgelöst hat, entfernen (Abb. 17).

Den Deckel des Behälters erneut aufsetzen und in Pfeilrichtung drücken, bis die vier Verschlüsse hörbar einrasten und perfekt sitzen (Abb. 18). Vergessen Sie bitte nicht, den Dauer- und den Mikrofilter zu reinigen (Abb. 15 und 16).

EINSETZEN UND AUSTAUSCH DES STAUBBEUTELS

Wenn die Saugleistung spürbar nachlässt und die Filterwechselanzeige komplett gelb ausgefüllt ist, ist der Beutel voll. Öffnen Sie das Hauptfach (Abb. 1), ziehen Sie an dem Federkeilverschluss des Beutels, um zu verhindern, dass der Staub herausfällt (Abb. 19) und entnehmen Sie den Beutel aus dem Filterhalter. Setzen Sie einen neuen Staubbeutel ein (Abb. 4).

WICHTIG:

- Der Deckel des Staubsaugers kann nicht geschlossen werden, wenn kein Beutel bzw. der Cycle-Tech-Behälter nicht eingesetzt ist. Versuchen Sie nicht, den Verschluss mit Gewalt zu schließen und überprüfen Sie, ob der Beutel richtig eingesetzt ist.

- Wenn die Saugleistung auch nach dem Austausch des Beutels unregelmäßig ist und die Leuchtanzeige weiterhin gelb leuchtet, prüfen Sie bitte, ob es in Schlauch, Rohr oder Luftzufuhr zu einer Verstopfung gekommen ist.

- Den Sauger niemals ohne Filterbeutel starten; Filterbeutel niemals entleeren und erneut einsetzen.

- Um den einwandfreien Betrieb sicherzustellen, benutzen Sie bitte ausschließlich Originalbeutel von Ufesa. Diese sind bei den zugelassenen Vertriebshändlern erhältlich. Referenz der Beutel: FA0130

AUSTAUSCH DES MOTORSCHUTZFILTERS

Dieser Staubsauger ist mit einem HEPA H12 Filter ausgestattet. Dieser Filter muss jährlich ausgetauscht werden. Zu diesem Zwecke einfach den gebrauchten Filter aus seiner Aufnahme ziehen (Abb. 20) und einen neuen Filter in die dafür vorgesehene Nut einschieben. Achten Sie dabei darauf, dass der Hinweis "TOP" an dem Filter nach oben zeigt. Referenz des HEPA-Austauschfilters: FA0500

WICHTIG: Den Sauger niemals ohne diesen Filter in Betrieb nehmen.

REINIGUNG

Bevor Sie den Staubsauger reinigen, unterbrechen Sie bitte den Netzanschluss. Die Zubehörteile und der Sauger können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Bevor Sie die Zubehörteile wieder einsetzen, bitte vollkommen trocknen lassen. Das Gerät nicht in Wasser tauchen. Keine Löse- oder Scheuermittel zum Reinigen verwenden.

ENTSORGUNGSHINWEISE

Unsere Ware ist für den Transport mit optimierter Verpackung versehen. Diese besteht grundsätzlich aus umweltverträglichen Materialien, die als sekundäres Rohmaterial bei der örtlichen Entsorgungseinrichtung abgegeben werden sollte. Ihre Stadt- oder Gemeindeverwaltung wird Ihnen gerne über die Möglichkeiten zur Entsorgung unbrauchbarer Geräte nähere Auskünfte erteilen.

MAGYAR

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Padlókefe
2. Gégecső
3. Tömlő
4. Szívócső
5. Telítetség jelző
6. BE/KI kapcsoló gomb – Teljesítmény szabályozó
7. A levegő kimenetel rácsa
8. Az általános rekesz nyitókapcsa
9. Vezetékfeltekerő
10. Réstisztító eszköz
11. Kárpittisztító eszköz
12. Szűrőtartó – Porzsák hiányát érzékelő
13. MEGAFilt@SuperTEX porzsák
14. Higiénias zárócsap
15. Általános szűrő

Cycle-Tech tartály

16. Tartály
17. Fedél
18. A tartály fogantyúja
19. A fedél zárórugója
20. Az fedél-alj tartó csapjai
21. A szűrőtartó zárócsapjai
22. Állandó szűrő
23. Mikrofilter

FONTOS ADATOK

- Olvassa el figyelmesen ez előírásokat. Tartsa meg az útmutatót későbbi problémák tisztázása érdekében
- A készülék használata előtt ellenőrizze az adattáblán, hogy a készülék megadott feszültsége megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Ez a készülék csak háztartási célra készült. Csak ennek megfelelően használja. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból adódó meghibásodásokért.
- Ne használja a porszívót személyeken vagy állatokon.
- Ne porszívózzon fel forró vagy izzó tárgyakat, szűrő dolgokat, nedves felületeket vagy folyadékokat, és gyúlékony vagy robbanó anyagokat.
- Ne engedje, hogy a készüléket gyerekek használják.

- Ne használja ezt a porszívót papír porzsák, illetve a cycle-tech tartály vagy a védő szűrő nélkül. A készülék megrongálódhat.
- Mind az elektromos vezeték a konnektorból való kihúzásánál, mind a behelyezésénél a készüléket kapcsolja ki.
- Ne kapcsolja be a készüléket feltekert kábelrel.
- Ne húzza ki a kábelt rángatva.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha már nem használja, a tisztítása előtt, vagy ha a porzsákat, illetve szűrőket cseréli ki.
- Ne tegye ki a porszívót az időjárás viszontagságainak, nedvességnak vagy melegnek. Ne hagyja a porszívót sütők, meleg fűtőtestek és radiátorok mellett.
- Ne használja a készüléket, ha valamely nyílása eltömődött, mivel így lecsökken a levegő áramlásának útja, túlmelegedést okozva, amely a készüléket károsíthatja.
- Ne érintse meg se a porszívót se az elektromos dugót vizes kézzel. Ne merítse vízbe!
- Ne húzza a készüléket a kábelnél vagy a szívócsőnél fogva. Használja a fogantyúkat.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozó kábel vagy a dugó bármilyen károsodást szenvedett.
- Ha becsuk egy ajtót, figyeljen arra, hogy ne csukja oda a vezetékét.

- Kapcsolja ki a készüléket minden használat után, a tisztítása előtt, mielőtt kicserélné a porzsákat vagy a szűrőket, illetve mielőtt kiüríti a tartályból a port.

- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozó kábel vagy a dugó bármilyen károsodást szenvedett, vagy ha a készülék nem működik megfelelően.

- A javítást illetve a károsodott csatlakozó kábelt csak a jótállási javításokkal megbízott szerviz szakemberei javíthatják meg.

- **Figyelem: ne használja a porszívót munkahulladékok (kőpor, törmelék, fűrészpor stb.) összegyűjtésére.**

- **Az ilyen fajta porok részecskéi gyorsan eltömítik a porszívózsák pórusait, és a készülék túlmelegedését idézik elő.**

KETTŐS SZÍVÓSZISZTÉMA

Ez a készülék porzsák nélkül működik a "cycle tech" technológiával. Ehhez

elegendő a tartályt behelyezni. Ezzel a szisztémával alaposan kitakaríthatja a lakását anélkül, hogy a porzsákat pótolnia kellene. Egy hatékony szűrőszisztéma, amely egy H12 típusú HEPA allergiaellenes szűrővel rendelkezik, biztosítja a tökéletes tisztaságot.

Abban az esetben, ha egy extra szűrésű takarításra van szüksége (nagyon finom por, lakások, ahol allergiás személyek élnek, stb.), a porszívót a MEGAfilte SuperTEX porzsákkal is használhatja. Ez a típusú porzsák a por 98%-át szűri meg. A különösen hatékony szűrőnek köszönhetően megnöveli a HEPA szűrő élettartalmát. Ezen kívül a baktériumellenes kezelés megakadályozza a mikroorganizmusok elszaporodását a készülék belsejében.

A cycle-tech tartály használata

Nyissa fel az általános rekesz fedelét (1. ábra). Helyezze a tartályt a helyére (2. ábra).

Állítsa be a maximum teljesítményre, a nagyobb hatékonyság érdekében, ha a cycle-tech tartállyal porszívózik. Csökkentse a teljesítményt, ha érzékeny felületeket porszívóz.

A MEGAfilte porzsák használata

Vegye ki a cycle-tech tartályt (3. ábra), és helyezze be a porzsákat a porzsáktartóba (4. ábra).

Ez a készülék nagyon nagy teljesítményű. Ezért a maximum teljesítmény használatát csak rövid szűrő nagyon piszkos szőnyegeken illetve nagy ellenállású padlókon ajánljuk. A napi takarításhoz elegendő a közepes teljesítmény.

FIGYELEM: A zsák telítettségét mutató jelzőlámpa csak behelyezett porzsák esetén működik.

A KÉSZÜLÉK ELINDÍTÁSA

- Illessze a csövet a szívónyílásba, amíg csak a helyére nem kattann.

A cső beilleszkedéséhez vagy kivételekor nyomja le kissé a két fület (5. ábra).

- Illessze be a toldócsövet a tömlőbe, és állítsa be a megfelelő hosszúságra (6. ábra).

- Illessze a szívófejet, vagy a kívánt alkatrészt a csőre (7. ábra).

- Húzza ki a vezetékét, és kapcsolja a készüléket az elektromos áramra.

- Nyomja be az indító gombot (8. ábra).

- Állítsa be a kívánt teljesítményt (9. ábra).

- A kerekek, a 360°-os forgást biztosító könyök, a szállítófogantyúk, és a készülék kis mérete megkönnyítik a takarítás folyamatát.

- A porszívózás közben tárolhatja a csövet a porszívón a 10. ábrán jelöltek szerint.

A PORSZÍVÓZÁS UTÁN

Ha befejezte a porszívózást, nyomja le a BE/KI kapcsoló gombot. Húzza ki a hálózati vezetékét a konnektorból.

A vezeték feltekéréséhez, húzza meg ezt enyhén és engedje el. A vezetékfeltekero szisztéma automatikusan feltekero a vezetékét (11. ábra). A porszívót függőleges helyzetben is tárolhatja (12. ábra).

A CYCLE-TECH TARTÁLY KARBANTARTÁSA

A tartály kiürítése

Üritse ki a tartályt minden használat után. Ehhez nyissa fel az általános rekesz fedelét (1. ábra), és vegye ki (3. ábra).

A tartály aljának kinyitásához húzza meg könnyedén a zárócsapokat, és hagyja, hogy a szemét a szemetesbe essen (13. ábra).

Bezárásához illessze be ismételtlen a két hátsócsapot, mozdítsa a fedelet előre, és nyomja felfelé, amíg kattann egyet, ami azt jelzi, hogy a rögzítő csap a helyére került (14. ábra)

Helyezze a tartályt ismételtlen az általános rekeszbe, és tárolja a fogantyút. Az általános rekesz fedelét nem tudja bezárni, ha a tartály nem illeszkedik tökéletesen a helyére.

A szűrők tisztítása

Az állandó filtert és a cycle-tech tartály hátsó felén található mikrofiltert ajánlatos hathónaponként tisztítani. Szükséges a szűrők tisztítása, ha a szívás bármilyen jellegű elakadása történne.

Kivételéhez nyomja le a két rögzítő fület a nyíl irányába (15. ábra). Mind az állandó filtert, mind a mikrofiltert elmoshatja kézzel (16. ábra) enyhe mosogatószerrel.

FONTOS: Hagyja megszáradni 24 órán keresztül, mielőtt visszahelyezné őket.

Az eltömődés elhárítása

Ha a cycle-tech tartály eltömődne nyissa ki a négy zárórugót, vegye le a tartály fedelét, és távolítsa el az eldugulást okozó tárgyat (17. ábra).

Helyezze vissza a tartály fedelét, lenyomva ezt, amíg hallja, hogy a négy zárórugó beilleszkedett (18. ábra). Ne felejtse el megtisztítani az állandó- és a mikrofiltert (15. és 16. ábrák).

A PORZSÁK BEHELYEZÉSE ÉS CSERÉJE

Ha a szívóerő jelentősen lecsökken, és a telítettség jelző pirosat mutat az ablak közepén, szükséges a porzsák cseréje. Ehhez nyissa fel az általános rekeszt (1. ábra), húzza meg a zsák zárófülét, így a szennyeződés nem kerül ki (19. ábra), és vegye ki a zsákot a szűrőtartóból. Helyezzen be egy új zsákot (4. ábra).

FONTOS:

- Az általános rekesz fedele nem zárható be, ha a porzsák, vagy a cycle-tech tartály nincs a helyén. Ne erőltesse, ellenőrizze, hogy behelyezte a porzsákat.
- Ha a porzsák cseréje után is alacsony a szívóteljesítmény, vagy a telítettség jelző továbbra is pirosat mutat, ellenőrizze, hogy nem dugult el a tömlő vagy a gégecső illetve a légkiáramlás nyílása.
- Ne használja a készüléket porzsák nélkül, és ne használja fel még egyszer a már kiürített porzsákat.
- A tökéletes működés biztosítása érdekében, használjon eredeti Ufesa

porzsákat, amelyeket megtalál a felhatalmazott üzletekben. A csereporzsák referenciája: FA0130

AZ ÁLTALÁNOS SZÍRŐ CSERÉJE

Ez a porszívó egy HEPA H12 típusú szűrővel rendelkezik. A szűrőt évente cserélni kell. Ehhez vegye ki a már használt szűrőt a helyéről (20. ábra), és csúsztassa be az új szűrőt a megfelelő helyre. Figyeljen arra, hogy a szűrőn található "TOP" jelzés felül legyen. A HEPA csereszűrő referenciája: FA0500

FONTOS: Ne használja soha a porszívót a filter nélkül.

TISZTÍTÁS

Húzza ki a dugót a konnektorból a tisztítása előtt. Az alkatrészeket és a porszívót letörölheti egy nedves ruhával, visszahelyezésük előtt szárítsa meg őket teljesen. Ne merítse soha vízbe! Ne használjon oldó- vagy csiszoló hatású anyagokat.

FIGYELMEZTETÉS A KÉSZÜLÉK ELTÁVOLÍTÁSÁRA / MEGSEMISÍTÉSÉRE

A szállításhoz áruink egy optimális csomagolással rendelkeznek. Ez - lényegében - nem szennyező anyagokból áll, amelyeket a helyi szeméttlerakodó helyeken kell, mint másodlagos nyersanyagként leadni. A helyi polgármesteri hivatalban érdeklődhet a már nem használt készülék eltávolítási lehetőségéről.

РУССКИЙ

ОПИСАНИЕ АППАРАТА

1. Щетка для пола
2. Раздвижная труба
3. Шланг
4. Всасывающее отверстие
5. Индикатор заполнения
6. Кнопка пуска / остановки Ъ Регулятор мощности
7. Решетка выхода воздуха
8. Лапка открывания основного отделения
9. Устройство для смотки электрического шнура
10. Насадка для стыковых поверхностей
11. Насадка для ковровых изделий
12. Фильтродержатель Ъ Датчик отсутствия мешка
13. Мешок MEGAfil® SuperTEX
14. Язычок гигиенического закрывания
15. Общий фильтр

Отсек Cycle-Tech

16. Резервуар
17. Крышка
18. Ручка резервуара
19. Пружинный затвор крышки
20. Лапки крепления крышки-дна
21. Лапки закрывания фильтродержателя
22. Постоянный фильтр
23. Микрофильтр

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

- Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации. Сохраняйте ее до конца срока службы прибора.
- Перед тем, как включить аппарат в электрическую сеть, убедитесь в соответствии напряжения в сети указанному на аппарате.
- Данный аппарат предназначен для использования только в домашних условиях. Запрещается использовать аппарат не по назначению. Изготовитель не берет на себя ответственность за возможный ущерб в результате неправильного применения аппарата.
- Не используйте пылесос на людях или животных.
- Запрещается пылесосить горячие или раскаленные вещества, острые предметы, мокрые материалы или

жидкости, а также пожароопасные и взрывоопасные продукты.

- Не разрешайте детям самостоятельно пользоваться аппаратом.
- Запрещается использовать данный пылесос без бумажного мешка или без резервуара cycle-tech и защитного фильтра. Это может привести к выходу из строя аппарата.
- Как при включении аппарата в сеть, так и при его выключении из сети, аппарат должен быть предварительно выключен.
- Не включайте в работу пылесос с неразмотанным электрическим шнуром.
- При выключении аппарата из электрической сети не дергайте за электрический шнур.
- Следует выключать аппарат из сети при его неиспользовании, а также перед проведением его чистки или перед заменой мешка или фильтров.
- Защищайте пылесос от воздействия внешних атмосферных агентов, влаги и тепла. Не ставьте пылесос рядом с горячими духовками, плитками или радиаторами.
- Не используйте пылесос при засорении любого их отверстий, так как это уменьшает выход воздуха и приводит к перегреву аппарата, что может вывести аппарат из строя.
- Не трогайте пылесос и вилку мокрыми руками. Не погружайте аппарат в воду.
- Не перемещайте пылесос, держа за электрический шнур или всасывающую трубу. Используйте для этого ручку для транспортировки.
- Не используйте аппарат с поврежденным электрическим шнуром или вилкой.
- При закрывании дверей убедитесь, что дверь не зажимает электрический шнур.
- Следует выключать аппарат из сети после окончания его использования, а также перед проведением его чистки, замены мешка или фильтра, и опорожнении резервуара для пыли.
- Не включайте в сеть пылесос с поврежденным электрическим шнуром или вилкой, а также если вы заметили отклонения в работе аппарата.
- Ремонт аппарата и замена электрического шнура должны осуществляться, исключительно, авторизованной сервисной службой.

• **Внимание: Не используйте пылесос для чистки остатков каменной кладки (каменной пыли, булыжника, опилок и т.д.).**

• **Такого типа частицы быстро блокируют поры мешка пылесоса, этим провоцируя перегрев аппарата.**

ДВОЙНАЯ СИСТЕМА ВСАСЫВАНИЯ

Данный пылесос работает без мешка, по технологии "cycle tech". Для этого достаточно поместить резервуар. Данная система позволит вам эффективно пылесосить вашу квартиру без необходимости приобретения запасных мешков. Эффективная система фильтрации, в которую входит антиаллергический фильтр HEPA типа H12, с высокой удерживающей способностью, гарантирует высокий уровень чистки.

В тех случаях, когда необходима дополнительная фильтрация (очень мелкая пыль, помещения с лицами, страдающими аллергическими заболеваниями и т.д.), пылесос может использоваться с мешком MEGAfilt SuperTEX. Этот тип мешка улавливает 98% частиц. Его исключительная способность фильтрации уменьшает работу фильтра HEPA и удлиняет его срок службы. Кроме того, он был подвергнут антибактериальной обработке, препятствующей образованию микроорганизмов внутри.

Как использовать резервуар cycle-tech

Откройте крышку основного отделения (рис. 1). Поместите резервуар на место (рис. 2).

Когда пылесосите с резервуаром cycle-tech, для получения лучших результатов, устанавливайте максимальную мощность. Когда пылесосите хрупкие поверхности следует уменьшать мощность.

Как использовать мешок MEGAfilt

Извлеките резервуар cycle-tech (рис. 3) и поместите мешок в паз фильтродержателя (рис. 4).

Данный аппарат имеет высокую мощность. По этой причине рекомендуется использовать максимальную мощность только когда будете пылесосить сильно загрязненные ковровые изделия с

короткой ворсой или высокопрочные полы. Для ежедневной чистки достаточно использовать средние мощности.

Внимание: Указатель заполнения пылесборника работает правильно только когда используется вместе с пылесборником.

ПУСК В РАБОТУ

• Вставьте шланг во всасывающее отверстие до раздавания "щелчка".

Для облегчения вставления шланга или для его извлечения, нажмите на два выступа (рис. 5).

• Вставьте трубу во всасывающий шланг и отрегулируйте ее длину на высоте потребителя (рис. 6).

• Установите щетку или необходимое приспособление на трубу пылесоса (рис. 7).

• Размотайте электрический шнур и включите аппарат в сеть.

• Нажмите на переключатель пуска / остановки (рис. 8).

• Выберите мощность на регуляторе (рис. 9).

• Комплект колес, вращающееся на 360° колесо и ручка для транспортировки, а также его компактный размер, обеспечивают хорошую подвижность данного пылесоса.

• В перерывах работы аппарата можете размещать трубу пылесоса таким образом, как показано на рисунке 10.

ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

Когда вы закончили пылесосить нажмите на педаль пуска / остановки аппарата. Выключите аппарат из сети.

Чтобы смотать электрический шнур слегка потяните за него и отпустите его. Система барабанной смотки электрического шнура автоматически сматывает его (рис. 11). Вертикальная позиция облегчает его перематку (рис. 12).

УХОД ЗА РЕЗЕРВУАРОМ CYCLE-TECH

Опорожнение резервуара

После каждого использования пылесоса следует опорожнить резервуар. Для этого, откройте крышку основного отделения (рис. 1) и извлеките резервуар (рис. 3).

Чтобы открыть дно резервуара осторожно потяните за крепежную лапку и выбросите грязь непосредственно в мусорное ведро (рис. 13).

Чтобы вновь закрыть его, сначала правильно вставьте две задние лапки, переместите крышку вперед и нажмите вверх до раздавания "щелчка", означающего, что крепежная лапка стала на место (рис. 14).

Затем поместите резервуар в основное отделение и уберите ручку. Крышка основного отделения не закрывается, если резервуар неправильно помещен.

Чистка фильтров

Рекомендуется проводить чистку постоянного фильтра и микрофильтра, расположенных в нижней части резервуара cycle-tech, по крайней мере, один раз в пол-года.

Чтобы извлечь их, нажмите не две крепежные лапки фильтродержателя по направлению стрелки (рис. 15). Как постоянный фильтр, так и микрофильтр моются вручную (рис. 16) мягким моющим средством. ВАЖНО: Дайте им высохнуть в течение 24 часов прежде, чем вновь установить их.

Удаление засорения

При засорении резервуара освободите четыре пружинных запора, снимите крышку резервуара и удалите причину засорения (рис. 17).

Поместите вновь крышку резервуара и нажмите по направлению стрелки до того, как четыре пружинных запора станут на место (рис. 18). Не забудьте почистить постоянный фильтр и микрофильтр (рис. 15 и 16).

ПОМЕЩЕНИЕ И ЗАМЕНА МЕШКА

Когда процесс всасывания значительно снижается и на индикаторе заполнения появляется красный цвет в центре окошечка, это означает, что мешок заполнен. Чтобы заменить мешок, откройте основное отделение (рис. 1), потяните за язычок закрывания мешка, что предотвращает выпадение грязи (рис. 19) и извлеките мешок с фильтродержателя. Поместите новый мешок (рис. 4).

ВАЖНО:

- Крышка основного отделения не закрывается, когда нет мешка или резервуара cycle-tech. Не пытайтесь

силой закрыть ее, а проверьте наличие и правильное размещение мешка или резервуара.

- Если после замены мешка всасывание нерегулярное и индикатор заполнения продолжает быть красного цвета, следует проверить возможное засорение шланга, трубы или подачи воздуха.

- Не включайте в сеть пылесос без мешка и не пытайтесь освободить полный мешок для его повторного использования.

- В целях обеспечения бесперебойного функционирования пылесоса, рекомендуется использовать исключительно мешки производства Ufesa, которые найдете в авторизованных магазинах. Запасные мешки: FA0130.

ЗАМЕНА ОСНОВНОГО ФИЛЬТРА

Данный пылесос снабжен фильтром HEPA H12. Этот фильтр следует заменять один раз в год. Для этого, достаточно извлечь использованный фильтр из гнезда (рис. 20) и поместить новый фильтр в предназначенный для этого паз. Следите, чтобы пометка "TOP" фильтра была расположена вверх. Запасной фильтр HEPA: FA0500.

ВАЖНО: Запрещается включать в работу пылесос без правильно установленного данного фильтра.

ЧИСТКА

Выключите пылесос из сети прежде чем приступить к его чистке. Приспособления и пылесос протрите влажной тряпочкой и дайте им хорошо высохнуть прежде, чем вновь установить их на место. Запрещается погружать аппарат в воду. Не используйте растворители, ни абразивные продукты для чистки пылесоса.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СДАЧЕ/ ВЫБРОСУ УПАКОВКИ И СТАРЫХ АППАРАТОВ

Для транспортировки наших продуктов используется оптимизированная упаковка, выполненная из материалов, не наносящих вред состоянию окружающей среды. Упаковку следует сдавать в качестве вторичного сырья в местную службу по переработке отходов. В вашей мэрии вас проинформируют о месте сдачи/выброса старых аппаратов.

ČESKY

POPIS SPOTŘEBIČE

1. Podlahová hubice
2. Nastavitelná trubice
3. Hadice
4. Ústí sacího otvoru
5. Ukazatel naplnění sběrače prachu
6. Tlačítko na zapnutí a vypnutí – Regulace sání
7. Mřížka na výstupu vzduchu
8. Patka na otevření hlavního vnitřního prostoru
9. Navijení kabelu
10. Štěrbinová hubice
11. Hubice na čalounění
12. Pouzdro na filtr – Výstraha při opomenutí sáčku
13. Sáček MEGAFilt@SuperTEX
14. Jazyček hygienického uzávěru
15. Hlavní filtr

Zásobník Cycle-Tech

16. Sběrač prachu
17. Víko
18. Rukojeť sběrače prachu
19. Uzavření pružiny víka
20. Úchytky spodní části víka
21. Patky uzávěru pouzdra na filtr
22. Stálý filtr
23. Mikrofiltr

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze. Uchovejte ho pro případné konzultace.
- Před zapojením spotřebiče do sítě elektrického proudu si ověřte, zda napětí odpovídá hodnotě, uvedená na štítku s technickými parametry.
- Spotřebič je určen výhradně pro práci v domácnosti. Smí se používat jen v souladu s uvedenými pokyny k obsluze. Výrobce nenes žádnou odpovědnost za škody, způsobené nesprávným či nevhodným použitím v rozporu s uvedenými předpisy.
- Nepoužívejte spotřebič na vysávání nečistot na osobách či zvířatech.
- V žádném případě nevysávejte horké nebo rozžhavené materiály, ostré předměty, vlhké materiály či kapaliny, vznětlivé výrobky nebo výbušniny.
- Dbejte, aby se spotřebičem nemanipulovaly děti.

- Spotřebič se nesmí uvádět do chodu bez papírového sáčku nebo zásobníku cycle-tech a ochranného filtru, jelikož by se mohl poškodit.

- Při zasunutí a vysunutí zástrčky do/ze zásuvky elektrického proudu dbejte, aby spotřebič nebyl zapnutý.

- Neuvádějte spotřebič do chodu se svinutým přívodním kabelem.

- Neodpojujte spotřebič trhnutím přívodního kabelu.

- Odpojte spotřebič ze sítě, jakmile ho přestanete používat. Odpojte ho také při čištění a výměně sáčku či filtrů.

- Chraňte vysavač před vnějšími atmosférickými vlivy, vlhkostí a horkem. Nenechávejte spotřebič ležet v blízkosti horké trouby, rozpálených kamen či radiátorů.

- Nepoužívejte vysavač, pokud je některý z jeho otvorů zahrazen, neboť omezený průchod vzduchu může způsobit přehřátí spotřebiče, které by mohlo zapříčinit vznik závady.

- Nedotýkejte se spotřebiče ani připojovacího kabelu vlhkýma rukama. Nevkládejte spotřebič do vody.

- Neposouvejte vysavač trhnutím kabelu nebo sací trubici. Při přenášení používejte držadlo.

- Nepoužívejte spotřebič s vadným přívodním kabelem či zástrčkou.

- Při zavírání dveří dbejte, abyste nepřivřeli připojovací kabel.

- Po použití vysavače, při jeho čištění a výměně sáčku nebo filtrů, stejně jako při vyprázdnění sběrače prachu, zásadně spotřebič vypněte.

- Neuvádějte spotřebič do chodu, zjistíte-li, že přívodní kabel či zástrčka jsou poškozeny nebo že na spotřebiči vznikla závada.

- Opravy a výměnu kabelu jsou oprávněni provádět výhradně pracovníci autorizovaného technického servisu.

- **Pozor: nepoužívejte vysavač na uklízení zbylé suti po přestavbě bytu (stavební prach, cihelná drť, piliny apod.)**

Částice tohoto druhu prachu rychle zanesou prachový sáček a mohou způsobit přehřátí spotřebiče.

DVOJÍ SYSTÉM SÁNÍ

Provedení tohoto spotřebiče nevyžaduje vložení prachového sáčku vzhledem k aplikaci technologie "cycle tech". Stačí jen správně umístit sběrač prachu. Uvedený systém vám zaručí účinný úklid domácnosti, aniž byste museli nakupovat náhradní sáčky. Dokonalému úklidu napomáhá i účinný systém filtrace, zahmující protialergický filtr HEPA typu H12 s vysokou schopností zachycování alergenních částic.

V případech, kdy se vyžaduje nadměrná filtrace (velmi jemný prach, domácnosti osob trpících alergiemi apod.), lze vysavač používat se sáčkem typu MEGAFilt SuperTEX. Tento druh sáčku dokáže sám od sebe zachytit až 98% částic. Jeho výjimečné schopnosti filtrace snižují nároky na výkon filtru HEPA a tím prodlužují jeho životnost. Uvedené sáčky navíc procházejí ošetřením proti bakteriím, které zabraňuje, aby uvnitř sáčku došlo k reprodukci mikroorganismů.

Jak používat zásobník cycle-tech

Odklopte víko hlavního vnitřního prostoru (obr. 1). Umístěte zásobník do příslušného uložení (obr. 2).

Při vysávání se zásobníkem cycle-tech nastavte spotřebič na nejvyšší výkon, abyste dosáhli co nejlepších výsledků. Výkon snižte tehdy, vysáváte-li jemné a citlivé povrchy.

Jak používat sáček MEGAFilt

Vyjměte zásobník cycle-tech (obr. 3) a zasuňte sáček do drážky pouzdra na filtr (obr. 4).

Tento spotřebič je vysoce výkonný, a proto je vhodné nastavovat nejvyšší výkonnostní hladinu jen v případě, kdy vysáváte velmi znečištěné koberce s krátkým vlasem nebo značně odolné podlahové krytiny. Při denním čištění stačí používat střední výkonnostní hladiny.

POZOR: Světelný ukazatel se uvádí do chodu jen v případě, že je použit prachový sáček.

UVEDENÍ DO CHODU

- Zasuňte hadici do ústí sacího otvoru tak, abyste zaslechli příslušné kliknutí. Při zasouvání i vysouvání hadice si pomáhejte stisknutím obou dvou jazýčků (obr. 5).

- Na sací hadici nasadte trubici a její délku nastavte podle výšky uživatele (obr. 6).

- Na trubici vysavače nasadte hubici, kterou budete potřebovat v závislosti na vysávaném povrchu (obr. 7).

- Vytáhněte přívodní kabel a zapojte spotřebič do sítě.

- Stiskněte tlačítko na zapnutí/vypnutí (obr. 8).

- Regulačním ovladačem zvolte výkonnostní hladinu (obr. 9).

- Celkové provedení koleček, kloubu otočného o 360° a přenosného držadla, včetně zmenšené velikosti vysavače, umožňují velmi snadné přemísťování spotřebiče.

- Při přerušení vysávání můžete trubici zasunout do vysavače podle znázornění na obrázku 10.

PO SKONČENÍ PRÁCE

Po skončení vysávání stiskněte tlačítko na zapnutí/vypnutí. Vyjměte zástrčku ze zásuvky elektrického proudu.

Přívodní kabel navinete tím způsobem, že za něj zlehka zatáhnete a pustíte ho. Tímto systémem navíjení na buben se kabelsamočinně uloží (obr. 11). Svislá parkovací poloha vám usnadní uložení spotřebiče (obr. 12).

ÚDRŽBA ZÁSOBNÍKU CYCLE-TECH

Vyprázdnění sběrače prachu

Sběrač prachu musí být vyprázdněn po každém použití a navíc v okamžiku. Při vyprázdnění odklopte víko hlavního vnitřního prostoru (obr. 1) a sběrač vyjměte (obr. 3).

Zatáhněte zlehka za patku uzávěru, abyste mohli otevřít dno zásobníku. Vysypte nečistotu přímo do odpadkového koše (obr. 13).

Při zpětném uzavření dbejte, aby nejdříve správně zapadly zadní patky, potom naklopte víko dopředu a zatáhněte za něj směrem nahoru tak, abyste zaslechli kliknutí, potvrzující, že úchytky je na svém místě (obr. 14).

Umístěte zásobník opět do hlavního vnitřního prostoru a nasadte rukojeť. V

případě, že zásobník není správně uložen, nelze víko hlavního vnitřního prostoru dovřít.

Čištění filtrů

Stálý filtr i mikrofiltr, které jsou umístěny ve spodní části zásobníku cycle-tech, je vhodné čistit nejméně každých šest měsíců. Vyčištění je také zcela nutné za předpokladu, že dojde k zahrazení průchodu sání.

Oba filtry vyjmete tak, že stlačíte obě úchytky pouzdra na filtr ve směru znázorněné šipky (obr. 15). Stálý filtr i mikrofiltr se myjí v ruce jemným mycím prostředkem (obr. 16). **DŮLEŽITÉ:** dříve, než je opět uložíte, je nechte oschnout po dobu 24 hodin.

Odstranění příčin zahrazení průchodu

V případě, že v zásobníku cycle-tech dojde k zahrazení průchodu, uvolněte všechny čtyři uzávěry pružiny, sejměte víko zásobníku a odstraňte předmět, jenž zahrazení průchodu způsobil (obr. 17).

Vratte víko na jeho původní místo a stlačte ve směru znázorněné šipky, dokud neuslyšíte, že všechny čtyři uzávěry pružiny dokonale zapadly (obr. 18). Nezapoměňte vyčistit stálý filtr a mikrofiltr (obr. 15 a 16).

UMÍSTĚNÍ A VÝMĚNA SÁČKU

Jakmile se objem sání výrazně sníží a ukazatel naplnění sběrače prachu se objeví v červeném poli uprostřed okénka, znamená to, že sáček je plný. Výměna se provádí tak, že se otevře hlavní vnitřní prostor (obr. 1) a zatáhne za jazýček uzávěru sáčku, aby se zabránilo možnému úniku prachu (obr. 19). Dále se z pouzdra na filtr vyjme sáček a na jeho místo uloží nový (obr. 4).

DŮLEŽITÉ:

- Pokud ve vysavači chybí sáček nebo zásobník cycle-tech, nelze víko hlavního vnitřního prostoru zaklapnout. Nestlačujte ho tedy silou, ale přesvědčte se, zda jste sáček skutečně vložili.

- Je-li sání po výměně sáčku nepravidelné a ukazatel naplnění sběrače prachu zůstává v červeném poli, zkontrolujte, zda není zanesena hadice, trubice nebo vstup vzduchu.

- Neuvádějte vysavač do chodu bez sáčku a nevkládejte do něho zpět vyprázdněné použité sáčky.

- Za účelem zajištění dokonalého chodu používejte výhradně originální sáčky Ufesa, které naleznete v autorizovaných prodejnách. Referenční označení náhradních sáčků: FA0130.

VÝMĚNA HLAVNÍHO FILTRU

Tento vysavač je vybaven filtrem HEPA H12. Jedná se o filtr, který je třeba každý rok pravidelně měnit. Při jeho výměně stačí vyjmout použitý filtr z původního uložení (obr. 21) a do příslušné drážky zasunout nový filtr. Dbejte, aby se označení "TOP" znázorněné na filtru nacházelo nahoře. Referenční označení filtru HEPA: FA0500 **DŮLEŽITÉ:** vysavač nesmí být v žádném případě uveden do chodu, aniž by byl tento filtr správně uložen.

ČIŠTĚNÍ

Při čištění nejdříve odpojte spotřebič ze sítě. Jak vysavač, tak i jeho součásti, lze otírat vlhkým hadříkem. Dříve, než jednotlivé díly vložíte na jejich původní místo, je nechte úplně oschnout. Spotřebič se nesmí v žádném případě vkládat do vody. Při čištění nepoužívejte rozpouštědla ani brusné čisticí prostředky.

UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

Naše výrobky jsou za účelem přepravy baleny do optimalizovaného obalu. Tento obal je tvořen převážně ekologicky nezávadnými materiály, které by měly být odloženy jako druhotná surovina do příslušné sběry odpadů. O možnostech uložení/odstranění spotřebičů, vyřazených z provozu, do vhodných sběrů získáte podrobné informace na místním úřadě.

БЪЛГАРИЯ

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

1. Четка за под
2. Телескопична тръба
3. Маркуч
4. Отвор за всмукване
5. Индикатор на напълването
6. Ключ за включване/изключване Ъ Регулатор на мощността
7. Решетка за изтласкване на въздуха
8. Скоба за отваряне на главното отделение
9. Държател на кабелите
10. Приставка за ъгли
11. Приставка за тапицерии
12. Носач на филтри Ъ Детектор на липса на торбичка
13. Торбичка MEGAfilte®SuperTEX
14. Езиче за хигиенно затваряне
15. Общ филтър

Резервоар Cycle-Tech

16. Съд
17. Капак
18. Дръжка на съда
19. Ресорен механизъм за затваряне на капака
20. Скоби за фиксиране капак-дъно
21. Скоби за затваряне на носача на филтри
22. Постоянен филтър
23. Микрофилтър

ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Прочетете внимателно тези указания. Запазете ги за бъдещи сверки.
- Преди да свържете уреда в електрическата мрежа, уверете се, че напрежението съответства на посоченото върху таблицата с характеристиките.
- Този уред е създаден единствено за домашна употреба. Трябва да се използва само в съгласие с тези показания. Производителят не поема отговорност за вреди, причинени поради неправилното използване на уреда или по начин, противоположен на тези норми на употреба.
- Не използвайте прахосмукачката върху хора или животни.
- Никога не всмуквайте горещи или нажежени вещества, остри предмети, мокри предмети или течности, или запалими или експлозивни продукти.

- Не оставяйте деца да използват уреда.
- Тази прахосмукачка не трябва да се използва без хартиената торбичка, резервоара cycle-tech и предпазния филтър. Уредът може да се повреди.
- Както при вкарване така и при изваждане на щепсела от контакта, уредът не трябва да работи.
- Не включвайте прахосмукачката при навит кабел.
- Не изключвайте от мрежата чрез дърпане на кабела.
- Изключете прахосмукачката от мрежата, когато не се използва и преди да се заемете с почистването ѝ или подменянето на торбичката и филтрите.
- Предпазвайте прахосмукачката от външните атмосферни условия и от влагата и топлината. Не оставяйте прахосмукачката до включени фурни, печки или радиатори.
- Не използвайте прахосмукачката, ако някой от отворите ѝ е запушен, тъй като може да се намали притока на въздух, предизвиквайки нагорещяване, които могат да повредят уреда.
- Не вземайте с мокри ръце нито прахосмукачката нито щепсела. Не потапяйте уреда във вода.
- Не местете прахосмукачката чрез дърпане на кабела или на всмукателната тръба. Използвайте дръжката за преместване.
- Не използвайте уреда при повреден кабел или щепсел.
- Когато затваряте някоя врата, се уверете, че не е зашипала кабела.
- Изключвайте прахосмукачката след всяка употреба и винаги преди почистването ѝ, смяната на торбичката или филтрите, или изпразването на съда за прах.
- Не включвайте прахосмукачката, ако кабелът или щепселът са повредени или ако се вижда, че уредът не действа правилно.
- Попраките и замените на кабели трябва да се извършат от Упълномощен Технически Сервиз.
- **Внимание: Не използвайте прахосмукачката за прибиране на следремонтен остатъци (прах, стърготини, мазилка и т.н.).**
- **Подобни частици прах могат бързо да задръстят порите на торбичката, довеждайки до прегряване на уреда.**

ДВОЙНА СИСТЕМА ЗА ВСМУКВАНЕ

Този уред работи без торбичка, чрез технологията Лсайкъл текК (Lscycle tech"). За целта е достатъчно да се постави резервоара. Тази система ще Ви позволи да почиствате дома си ефикасно, без нужда от закупуване на резервни торбички. Ефикасната система за филтриране, в която е включен антиалерген филтър HEPA от тип H12, с възможност за задържане, Ви гарантира идеална чистота.

В случаите, в които е необходимо допълнително филтриране (много фин прах, домове с хора, страдащи от алергии, т.н.), прахосмукачката може да бъде използвана с торбичката MEGAfilt SuperTEX. Този вид торбичка дава възможност да се задържат 98% от праховите частици. Изключителната ѝ способност за филтриране намалява работата на филтъра HEPA и удължава живота му. Освен това ѝ е извършено антибактериално третиране, което пречи на микроорганизмите да се възпроизвеждат в нея.

Как да се използва резервоара сайкъл-тек (cycle-tech)

Отворете капака на главното отделение (фиг. 1). Поставете резервоара на мястото му (фиг. 2).

За най-добър резултат, изберете максималната тяга, когато всмуквате с резервоара сайкъл-тек. Намалете тягата в случай, че всмуквате върху фини повърхности.

Как да се използва торбичката MEGAfilt

Изкарайте резервоара сайкъл-тек (фиг. 3) и вмъкнете торбичката в жлеба на носача на филтри (фиг. 4).

Този уред е много мощен. За това се препоръчва да се използва максималната тяга единствено когато ще чистите силно замърсени мокети с къс мъх или подови покрития, оказващи силна съпротива. За ежедневно почистване са достатъчни средните стойности на тягата.

ВНИМАНИЕ: Светлинният индикатор работи само, коагто се използва торбичката.

ВКЛЮЧВАНЕ И РАБОТА

- Нагласете към отвора за смукване маркуча, докато чуete щракване.

За да си помогнете да нагласите маркуча или за да го извадите, натиснете двете езичета (фиг. 5).

- Нагодете тръбата към маркуча за всмукване и нагласете дължината му да достигне височината на потребителя (фиг. 6).

- Нагласете четката или нужния аксесоар към тръбата на прахосмукачката (фиг. 7).

- Издърпайте кабела и го включете в мрежата.

- Натиснете прекъсвача за включване/изключване (фиг. 8).

- Изберете мощността чрез регулатора (фиг. 9).

- Комплекта колелца, въртящото се на 360° коляно и дръжката за преместване, заедно с компактния ѝ размер, правят тази прахосмукачка отлично подвижна.

- По време на паузите в чистенето, можете да прикрепите тръбата на прахосмукачката така както е показано на фигура 10.

ПРИ СВЪРШВАНЕ НА РАБОТАТА

Когато свършите чистенето, натиснете педала за включване/изключване. Изключете от електрическата мрежа.

За да приберете кабела, дръпнете го леко и го пуснете. Барабанната система за прибиране на кабела ще го прибере автоматично (фиг. 11). Поставянето му във вертикално положение ще улесни съхранението му (фиг. 12)

ПОДДРЪЖКА НА РЕЗЕРВОАРА САЙКЪЛ-ТЕК

Изпразване на съда

Резервоарът трябва да се изпразва след всяка употреба. За целта, отворете капака на главното отделение (фиг. 1) и го извадете (фиг. 3)

За да отворите дъното на резервоара, дръпнете леко крачето за затваряне и хвърлете мръсотията направо в коша за боклук (фиг 13).

За да го затворите отново, първо нагласете правилно двете задни крачета, килнетe капака напред и натиснете нагоре докато се чуе щракване, което показва, че скобата за фиксиране е вече на мястото си (фиг. 14).

Отново поставете резервоара в главното отделение и хванете за дръжката. Капакът на главното отделение не може

да се затвори, ако резервоарът не е сложен правилно.

Почистване на филтрите

Удобно е най-малко на всеки шест месеца да се почистват постоянния филтър и микрофилтъра, намиращи се в долната част на резервоара сайкъл-тек.

За да ги извадите, натиснете по посока на стрелката двете скоби за фиксиране на носача на филтри (фиг. 15). Като постоянният филтър така и микрофилтъра се мият на ръка (фиг. 16) с нежен миещ препарат. **ВАЖНО:** Оставете ги да изсъхнат в продължение на 24 часа преди да ги сложите отново.

Премахване на запушвания

В случай, че се появи задръстване в резервоара сайкъл-тек, пуснете четирите ресорни затварящи механизми, махнете капака на резервоара и махнете предмета, който е предизвикал запушването (фиг. 17).

Поставете отново капака на резервоара и натиснете по посока на стрелката докато се чуе, че четирите ресорни затварящи механизма са паснали точно (фиг. 18). Не забравяйте да почистите постоянния филтър и микрофилтъра (фиг. 15 и 16).

ПОСТАВЯНЕ И ПОДМЯНА НА ТОРБИЧКАТА

Когато тягата на всмукване се отслаби значително и индикатора на напълването свети в червено по средата на прозореца, означава, че торбичката е пълна. За да я смените, отворете главното отделение (фиг. 1), издърпайте езичето за затваряне на торбичката за да попречите на праха да се разнесе във въздуха (фиг. 19) и дръпнете торбичката на носача на филтри. Сложете нова торбичка (фиг. 4).

ВАЖНО:

- Капака на главното отделение няма да може да се затвори, когато я няма торбичката или резервоара сайкъл-тек. Не насилвайте затварящия й механизъм, а проверете дали/как сте сложили торбичката.
- Ако след като сте сменили торбичката, всмукването е неправилно и индикаторът

продължава да е на червено, проверете дали има задръстване в маркуча, тръбата или входа на въздуха.

- Не включвайте прахосмукачката без да има торбичка, и не се опитвайте да използвате повторно веднъж изпразнена торбичка.

- За да се гарантира перфектното функциониране на уреда, използвайте единствено оригиналните торбички на Уфеса, които ще отгигиете в упълномощените търговски обекти. Код за торбички: FA0130.

СМЯНА НА ГЛАВНИЯ ФИЛТЪР

Тази прахосмукачка разполага с филтър HEPA H12. Този филтър трябва да се заменя всяка година. За целта е достатъчно да се извади използвания филтър от мястото му (фиг. 21) и да се плъзне нов филтър в предвидения за това жлеб. Внимавайте означението ЛТОР" върху филтъра да остане нагоре. Код за филтри HEPA: FA0500

ВАЖНО: Прахосмукачката никога не трябва да се задейства без филтъра да е поставен правилно.

ПОЧИСТВАНЕ

Изключете прахосмукачката от мрежата преди да се заемете с почистването й. Аксесоарите и прахосмукачката могат да се почистят с влажен парцал, оставяйки ги да изсъхнат напълно преди да ги върнете обратно. Никога не потапяйте уреда във вода. Не използвайте разтворители или абразивни продукти при почистването му.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА СКЛАДИРАНЕ / ИЗХВЪРЛЯНЕ

Нашите стоки са снабдени с оптимален амбалаж за транспортиране. По принцип, той се състои от екологични материали, които трябва да се предават като вторична суровина в местния пункт за отпадъчни материали. Вашата община ще ви информира за евентуалните места, където има възможност за складиране/изхвърляне на остарели уреди.

ROMÂN

DESCRIEREA APARATULUI

1. Perie pentru podele
2. Tub telescopic
3. Furtun
4. Gura de aspirare
5. Indicator de umplere
6. Buton de punere în funcțiune/oprire-Regulator de putere
7. Grilă pentru iesirea aerului
8. Clemă pentru deschiderea compartimentului general
9. Loc pentru înfășurarea cablului
10. Duză pentru garnituri
11. Duză pentru tapiterii
12. Portfiltru- Detector de lipsa filtrului
13. Pungă MEGAFilt®SuperTEX
14. Clavetă pentru închidere igienică
15. Filtru general

Rezervor Cycle-Tech

16. Recipient
17. Capac
18. Mânerul recipientului
19. Butonul-arc al capacului
20. Cleme pentru fixarea capacului-fund
21. Cleme pentru închiderea portfiltrului
22. Filtru permanent
23. Microfiltru

FOARTE IMPORTANT

• Cititi cu atentie aceste instructiuni. Păstrati-le pentru viitoare consultatii.

• Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică, verificați dacă

tensiunea corespunde cu cea indicată pe placa cu caracteristici.

• Acest aparat a fost conceput numai pentru uz casnic. Trebuie să se folosească numai respectând aceste indicații. Fabricantul nu se face responsabil de daunele care s-ar putea ivi din cauza gresitei întrebuințări a aparatului sau contrar acestor indicații de folosire.

• Nu folosiți aspiratorul pe persoane sau animale.

• Nu aspirați niciodată substanțe încălzite sau incandescente, obiecte cu vârf, substanțe umezite sau lichide și nici produse inflamabile sau explozive.

• Nu lăsați copiii să manipuleze aparatul.

• Acest aspirator nu trebuie folosit fără pungă de hârtie sau fără rezervorul cycle-

tech și filtrul de protecție. Aparatul se poate strica.

• Atât la introducerea cât și la scoaterea fișei de contract din priză, aparatul nu trebuie să funcționeze.

• Nu puneți să funcționeze aparatul cu cablul încolăcit.

• Nu deconectați stecherul trăgând de cablu.

• Deconectați aspiratorul de la rețea când nu se folosește și înainte de a proceda la curățirea sau schimbarea pungii și a filtrelor.

• Protejați aspiratorul de agenți atmosferici externi, de umezeală și căldură. Nu lăsați aspiratorul în apropierea cuptoarelor, a resourilor sau a caloriferelor încălzite.

• Nu folosiți aspiratorul dacă are vreo deschizătură acoperită, pentru că s-ar reduce trecerea aerului, provocând o supraîncălzire care i-ar putea dăuna.

• Nu ridicați aspiratorul și nici stecherul cu mâinile ude. Nu introduceți aparatul în apă.

• Nu deplasați aspiratorul trăgând de cablu sau de tubul de aspirare. Folosiți mânerul de transport.

• Nu folosiți aspiratorul cu cablul sau priza stricate.

• Când închideți o ușă, verificați să nu prindă cablul.

• Deconectați aparatul după folosire și totdeauna când veți proceda la curățirea, schimbarea pungii sau a filtrelor ori la golirea recipientului de praf.

• Nu puneți în funcțiune aspiratorul dacă cordonul sau cablul sunt stricate sau dacă observați că aparatul nu funcționează corect.

• Reparațiile și schimbările de cablu vor trebui efectuate numai de către un Serviciu Tehnic Autorizat.

• **Atentie: Nu utilizați aspiratorul pentru a aspira resturi de zidărie (praf de zidărie, moloz, praf de rumegus etc.).**

• **Particulele de acest tip blochează rapid porii sacului de aspirare, provocând supraîncălzirea aparatului.**

SISTEM DUBLU DE ASPIRARE

Acest aparat funcționează fără pungă cu ajutorul tehnologiei "cycle tech". Pentru

aceasta este suficient să fixati rezervorul. Acest sistem vă va permite să curătați locuința dvs. într-un mod eficace, fără a mai fi necesară cumpărarea altor pungi. Un sistem eficace de filtrare, în care se include un filtru antialergic HEPA de tipul H12, cu capacitate de reținere, vă va garanta o curățenie perfectă.

În cazurile în care este necesară o filtrare în plus (praf foarte fin, locuințe cu persoane care au alergii, etc.) aspiratorul poate fi folosit cu o pungă MEGAfilt SuperTEX. Acest tip de pungi reușesc să rețină ele însele 98% din particole. Exceptionala calitate de filtrare reduce sarcina filtrului HEPA și-i prelungeste viața utilă. În plus, a primit un tratament antibacterian care împiedică ca microorganismele să se reproducă în interiorul lui.

Cum se folosește rezervorul cycle-tech

Deschideți capacul compartimentului general (Fig.1). Așezați rezervorul la locul lui (Fig.2).

Pentru obținerea unor rezultate mai bune, selectați puterea maximă când aspirați cu rezervorul cycle-tech. Reduceți puterea în cazul în care aspirați suprafețe fine.

Cum se folosește MEGAfilt-ul

Scoateti rezervorul cycle-tech (Fig.3) și introduceți punga pe linia portfiltrului (Fig.4).

Acest aparat este foarte puternic. Pentru aceasta recomandăm folosirea puterii maxime numai când veți aspira mochete cu păr scurt foarte murdare sau podele foarte rezistente. Pentru curățenia zilnică, sunt suficiente puterile medii.

ATENȚIE: Indicatorul de preaplin al sacului lucrează cu acuratețe numai împreună cu sacul de praf.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Introduceți furtunul la gura de aspirație până când se aude un "click".

Pentru introducerea corectă sau extragerea furtunului, apăsați cele două clavete (Fig.5).

- Cuplați tubul la furtunul de aspirație și fixați lungimea la talia celui care-l folosește (Fig.6).

- Introduceți peria sau accesoriul pe care-l doriți în tubul aspiratorului (Fig.7).

- Extrageți cablul și conectați la rețea.

- Apăsați întrerupătorul de punere în funcțiune/oprire (Fig.8).

- Selectați puterea la regulatorul de putere (Fig.9).

- Totalul roților, cotul giratoriu la 360° și mânerul pentru transport împreună cu mărimea compactă, dotează acest aparat cu o excelentă mobilitate.

- În timpul pauzelor de aspirație puteți sprijini tubul aspiratorului așa cum se arată la fig.10.

LA TERMINAREA ASPIRATULUI

Când ați terminat de aspirat apăsați pedala de punere în mișcare/oprire. Deconectați de la priză.

Pentru a strânge cablul, trageți ușor de el și lăsați-l. Sistemul pentru înfășurarea cablului îl va aduna în mod automat (Fig.11). Poziția de parcare pe verticală va facilita păstrarea lui (Fig.12).

ÎNȚREȚINEREA REZERVORULUI CYCLE-TECH

Golirea recipientului

Rezervorul trebuie golit după fiecare folosire. Pentru aceasta deschideți capacul compartimentului general (Fig.1) și extrageți-l (Fig.3).

Pentru deschiderea fundului rezervorului, trageți ușor de clema de închidere și lăsați să cadă murdăria direct în cosul de gunoi (Fig.13).

Pentru a-l închide din nou, fixați prima dată cele două cleme din spate în mod corect, mișcați capacul spre față și apăsați înspre sus până când se aude un "click" care indică fixarea clemei la locul respectiv (Fig.14).

Așezați din nou rezervorul în compartimentul general și închideți mânerul. Capacul compartimentului general nu se poate închide dacă rezervorul nu este corect pus.

Curățirea filtrelor

Este indicat să curățați la fiecare șase luni filtrul permanent și microfiltrul aflate pe partea inferioară a rezervorului cycle-tech.

Această curățire va fi absolut necesară întotdeauna când se va produce vreo blocare la aspirare.

Pentru scoaterea lor, apăsați pe cele două cleme de fixare a portfiltrului în direcția săgetii (Fig.15). Atât filtrul permanent cât și microfiltrul se spală cu mâna (Fig.16) cu un detergent slab. **IMPORTANT:** lăsați să se usuce timp de 24 de ore înainte de a le pune din nou.

Eliminarea obiectelor care blochează

În cazul în care se produce o obstrucție la rezervorul cycle-tech, eliberați cele două cleme ale butonului-arc, scoateți capacul rezervorului și eliminați obiectul care a produs obstrucția (Fig.17).

Așezați din nou capacul rezervorului și apăsați în direcția săgetii până auziți că cele două butoane-arcuri sunt perfect fixate (Fig.18). Nu uitați să curățați filtrul permanent și microfiltrul (figurile 15 și 16).

ASEZAREA ȘI ÎNLOCUIREA PUNGII

Când nivelul de aspirare scade considerabil și indicatorul de umplere apare în roșu în centrul vizorului, va arăta că punga este plină. Pentru a o schimba, deschideți compartimentul general (Fig.1), trageți de claveta de închidere a pungii pentru a împiedica ca praful să iasă (Fig. 19) și scoateți punga portfiltrului. Puneți o pungă nouă (Fig. 4).

IMPORTANT:

- Capacul compartimentului general nu se va putea închide dacă nu există punga sau rezervorul cycle-tech. Nu forțați închiderea și verificați dacă punga este la locul ei.
- Dacă după ce ați schimbat punga aspirarea este inegală și indicatorul de umplere rămâne în roșu, verificați dacă există vreo obstrucție pe furtun, pe tub sau la intrarea aerului.

- Nu faceți să funcționeze aspiratorul fără pungă și nu încercați să goliți o pungă plină și să o reutilizați.

- Pentru a garanta perfectă funcționare folosiți numai pungii originale de Ufesa pe care le veți găsi în magazinele autorizate. Codul pentru pungile de schimb este FA0130.

ÎNLOCUIREA FILTRULUI GENERAL

Acest aspirator a fost dotat cu un filtru HEPA H12. Acest filtru trebuie înlocuit anual. Pentru aceasta e suficient să extrageți filtrul uzat de la locul lui (Fig.20) și să puneți filtru nou la locul prevăzut pentru acesta. Aveți grijă ca indicația "TOP" a filtrului să fie înspre sus. Codul pentru schimbul filtrului este HEPA: FA0500.

IMPORTANT: Aspiratorul nu trebuie să fie pus în funcțiune niciodată fără ca acest filtru să fie corect așezat.

CURĂȚIREA

Deconectați aspiratorul de la rețea înainte de a-l curăța. Accesoriile și aspiratorul se pot curăța cu o cârpă umedă și lăsați să se usuce complet înainte de a le refolosi. Niciodată nu trebuie introdus aparatul în apă. Nu folosiți dizolvanti și nici produse abrazive pentru curățirea lui.

AVERTIZARE PENTRU DEPUNERE/ELIMINARE

Pentru transportul lor, mărfurile noastre sunt dotate cu un ambalaj optimizat. Acesta consistă –în principiu- din materiale nepoluante care ar trebui predate ca materie primă secundară serviciului local de eliminarea gunoaielor. Primăria sau Municipiul dvs. vă vor informa despre posibilitățile de depune/eliminare ale aparatelor uzate.

tech . لتحاول إغلاقه بالقوة وتأكد من تركيب الكيس.

. إذا قمت بتغيير الكيس ولاحظت بعد ذلك أن الإمتصاص غير عادي وأن مرشد الإمتلاء لا زال في اللون الأحمر، تأكد من وجود إنحباس في الخرطو م، في الأنبوب أو في مدخل الهواء.

. لا تقم بتشغيل المكنسة بدون كيس و لتحاول إفراغ كيسا ممتلأ لإعادة إستعماله. . لضمان إستغلال أحسن للمكنسة، إستعمل بالخصوص الأكياس والمصفيات الأصلية لشركة أوفيسا UFESA الموجودة تحت رهن إشارتك في محلات البيع المرخصة. مرجع أكياس التغيير: FA0130.

تغيير المصفاة العامة

تتوفر المكنسة على مصفاة H12 HEPA. يجب تغيير هذه المصفاة سنويا. لهذا قم بإخراج المصفاة المستعملة من موضعها (صورة 20) ثم أدخل مصفاة جديدة في الحيز المخصص لذلك. تأكد من أن العلامة «TOP» للمصفاة موجوة نحو الأعلى. مرجع مصفاة التغيير HEPA: FA0500.

هام: لا يجب أبدا تشغيل المكنسة بدون تركيب هذه المصفاة بإحكام.

التنظيف

إفصل الجهاز عن التيار الكهر بائي قبل تنظيفه. يمكنك تنظيف المعدات والمكنسة بواسطة ثوب مبلل مع تركها تنشف تماما قبل العودة إلى تر كيبها. لا تغس أبدا الجهاز في الماء. لا تستعمل محلات ولا مواد قابلة للاحتراق لتنظيفه.

تنبيهات حول الإيداع والتخلص من الجهاز

بضائعنا تتوفر على أحسن تغليف و تعبئة أثناء نقلها. التغليف و التعبئة مصنوعين من مواد غير ملوثة يجب تسليمها للمصلحة البلدية للتخلص من الأزيل. بلديتك ستخبرك عن إمكانيات إيداع والتخلص من الأجهزة البالية.

تسمع صوتا يشير إلى أن مشبك التثبيت في مكانه (صورة 14).

ركب الخزان من جديد في المستودع العام ثم خذ المقبض. لا يمكن إغلاق غطاء المستودع العام إذا لم يثبت الخزان في موضعه بإحكام.

تنظيف المصفات

من الأحسن تنظيف المصفاة الدائمة والمصفاة الصغيرة الموجودة في الجزء الأسفل من الخزان Cycle-tech كل 6 شهور على الأقل. هذا التنظيف يكون ضروريا كلما تعرض الجهاز لإنسداد في الإمتصاص أو حين يظهر دليل الإمتلاء باللون الأحمر. لإخراج المصفات إضغط على لسيني تثبيت حامل المصفاة في إتجاه السهم (صورة 15). يتم تنظيف المصفاة الدائمة والمصفاة الصغيرة بواسطة اليدين (صورة 16) بالماء وصابون رطب.

هام: أترك المصفات تنشف لمدة 24 ساعة قبل العودة إلى تر كيبها.

إزالة الإنحباس

في حالة حدوث إنحباس في الخزان Cycle-tech قم بفك الزنبركات الأربعة للإغلاق و أزل غطاء الخزان ثم تخلص من سبب الإنحباس (صورة 17).

عد إلى تركيب غطاء الخزان ثم إضغط في إتجاه السهم حتى تسمع صوت تركيب الزنبركات الأربعة في موضعها بإحكام (صورة 18). لا تنسى تنظيف المصفاة الدائمة والمصفاة الصغيرة (صور 15 و 16).

تركيب وتغيير الكيس

عندما ينخفض مستوى الإمتصاص بصفة ملحوظة و يظهر مرشد إمتلاء الكيس باللون الأحمر في وسط النافذة، يشير إلى أن الكيس ممتلئ. للقيام بتغييره، إفتح المستودع العام (صورة 1) و إجد لسين إغلاق الكيس لتجنب خروج الغبار (صورة 19) ثم أخرج الكيس من حامل المصفاة. ضع كيسا جديدا (صورة 4).

هام:

. لا يمكن إغلاق غطاء المستودع العام في حالة عدم وجود الكيس أو الخزان Cycle-

- تنبيه: لا تستعمل المكنسة الكهربائية لإمتصاص بقايا أشغال البناء (غبار الأشغال، ركام، غبار الخشب المقطع، إلخ).

- جزيئات هذا النوع من الغبار تحبس بسرعة مسام كيس الإمتصاص مؤدية إلى تسخين زائد عن الحد للجهاز.

طريقة التشغيل

. ركب الخرطوم في فتحة الإمتصاص حتى تسمع صوتاً. لتسهيل عملية تركيب الخرطوم أو إرلته إضغظ على المسينين (صورة 5).

. ركب الأنبوب في خرطوم الإمتصاص ثم إضبط طوله مع طول المستعمل (صورة 6).

. ركب الفرشاة أو المكمل الذي تحتاج في أنبوب المكنسة (صورة 7).

. أخرج الخيط الكهربائي وأربطه بالتيار. إضغظلى زر التشغيل / التوقيف (صورة 8).

. قم بإختيار القوة في المعدل (صورة 9).

. المجموع المتكون من العجلات والمرفق الدوار ب 360 درجة و مقبض التنقيط إضافة إلى حجم المكنسة المتناسك يوفران للمكنسة حوكية عالية. لاتحرك المكنسة بواسطة جرها من الخرطوم ولاتقم بتنقيطها بواسطة . أثناء فترات التوقف عن الإمتصاص يمكنك تثبيت الأنبوب بالمكنسة كما هو موضح في الصورة 10.

بعد الإنتهاء من الإمتصاص

عند الإنتهاء من عملية الإمتصاص إضغظ على مضغط التشغيل / التوقيف. أفصل الوصلة الكهر بائية من الشبكة الكهربائية.

لجمع خيط الربط الكهربائي قم بجره قليلا ثم إطلقه. نظام جمع الخيط الكهربائي سيعمل على جمعه أوماتيكيا (صورة 11). وضعية التخزين العمودي تسهل الإحتفاظ به (صورة 12).

الحفاظة على الخزان CYCLE-TECH

إفراغ الخزان

يجب إفراغ الخزان بعد كل إستعمال وحين يظهر دليل الإمتلاء باللون الأحمر. لهذا قم بفتح غطاء المستودع العام (صورة 1) ثم أخرج الخزان (صورة 3).

لفتح قاع الخزان إجب قليلا مشبك الإغلاق ثم أترك الأوساخ تتساقط مباشرة في المزبلة (صورة 13).

للعودة إلى إغلاقه من جديد ركب أولا المشيكين الخلفيين بإحكام وحرك الغطاء نحو الأمام ثم إضغظ نحو الأعلى حتى

نظام مزدوج للإمتصاص

هذا الجهاز يشتغل بدون كيس بفضل تكنولوجيا « Cycle-tech ». يكفي فقط تركيب الخزان. هذا النظام يسمح لك بتنظيف بيتك بطريقة فعالة دون حاجة لشراء أكياس. نظام فعال للتصفية يدمج مصفاة مقاومة للحساسية HEPA من نوع H12 ذات طاقة للحبس تضمن لك تنظيفا أمثل.

في الحالات التي تحتاج إلى تصفية قوية (غبار دقيق. بيوت بأفراد يشكون من الحساسية. إلخ) يمكن إستعمال المكنسة بكيس MEGAfil SuperTEX. هذا النوع من الأكياس يتوصل لوحده بحبس 98% من الترسبات. قدرته الفائقة للحبس تخفض من عمل المصفاة HEPA وتطيل من حياتها العملية. إضافة لهذا تعرضت لمعالجة مقاومة للبكتيريا تمنع من توالد الميكروبات الصغيرة بداخله.

طريقة إستعمال الخزان Cycle-tech

إفتح غطاء المستودع العام (صورة 1). ركب الخزان في موضعه (صورة 2).

للحصول على أحسن النتائج قم بإختيار الطاقة العليا أثناء عملية الإمتصاص بواسطة الخزان Cycle-tech. قم بتخفيض الطاقة في حالة الإمتصاص فوث مساحات رهيقة.

طريقة إستعمال الخزان MEGAfil

أخرج الخزان Cycle-tech (صورة 3) ثم أدخل الكيس في حيز حامل المصفاة (صورة 4).

هذا الجهاز يتوفر على طاقة قوية. لهذا ننصح بإستعمال الطاقة العليا فقط عند القيام بعملية الإمتصاص فوق الموكيت ذات الزغب القصير وسخة جدا أو فوق بلاط صلب جدا. للتنظيف اليومي يكفي فقط الطاقة المتوسطة.

إنتباه: الدليل المضيئ يشتغل فقط عند إستعمال الكيس.

مواصفات الجهاز

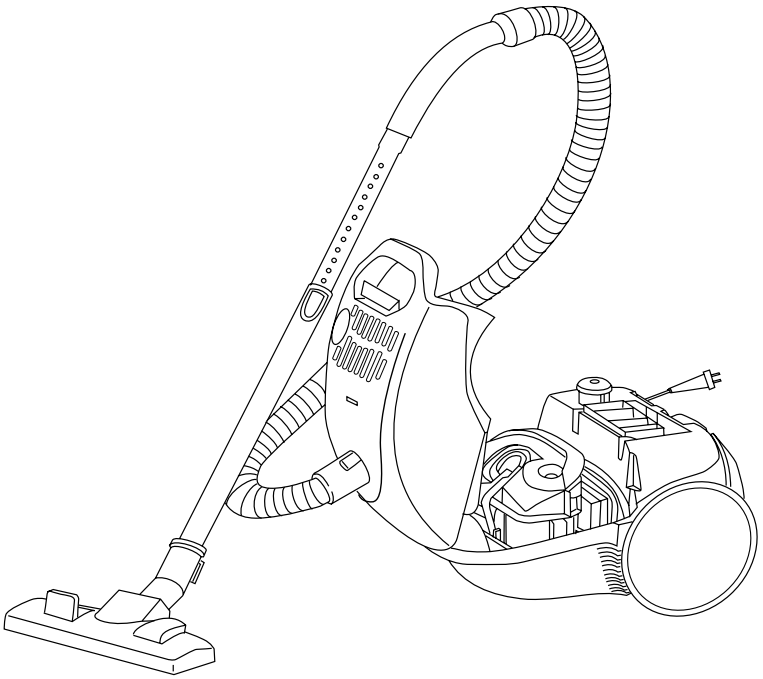
- لا تسمح للأطفال بإستعمال الجهاز .
 - لا يجب إستعمال هذه المكنسة بدون الكيس الورقي أو بدون الخزان Cycle-tech أو المصفاة الواقية. قد يتعرض الجهاز للضرر .
 - سلو عند إدخال أو إخراج الوصلة الكهائية من قاعدة الربط الكهربائي لا يجب أن يكون الجهاز مشغلا.
 - لاتشغل الجهاز بالخيوط الكهربائي ملفوفا.
 - لاتفصل الوصلة الكهائية من قاعدة الربط الكهائي عن طريق جر الخيط الكهربائي.
 - أفضل المكنسة عن التيار عند عدم الإستعمال وقبل الشروع في تنظيفها أو عند تغيير الكيس والمصفاة.
 - حافظ على المكنسة من عوامل جوية خارجية كالرطوبة والحرارة. لاتترك الجهاز بالقرب من أفرنة و لا من مدفآت ساخنة.
 - لاتستعمل الجهاز إذا كانت إحدى الفتحات مسدودة حيث سينخفض مرور الهواء و يؤدي ذلك إلى سخونة فوق العادة يمكن أن تحدث أعطابا في الجهاز .
 - لاتلمس الجهاز ولا وصيلة الربط الكهر بائي بأيادي مبللة. لاتغطس الجهاز في الماء .
 - لاتحلق الجهاز عن طريق الجر من الخيط الكهر بائي أو من أنبوب الإمتصاص. إستعمل مقابض التثقيب.
 - لاتستعمل المكنسة إذا كان الخيط الكهربائي أو وصيلة الربط الكهربائي فاسدين.
 - عند إغلاق الأبواب، تأكد من أن لاتضغط على الخيط الكهربائي.
 - أفضل المكنسة عن التيار الكهربائي بعد إستعمالها و قبل الشروع في تنظيفها أو عند تغيير الكيس و المصفاة أو إفراغ الهواء من الغبار .
 - لاتقم بتشغيل الجهاز إذا كان الخيط الكهربائي أو الوصلة الكهائية مضرور ين أو إذا لاحظت بأن الجهاز لايشغل بصفة مضبوطة.
 - الإصلاحات و تغيير الخيط يجب أن تقوم بها فقط المصلحة التقنية المرخصة.
1. فر شاة للبلاط
 2. أنبوب متراكب
 3. خرطوم
 4. فتحة الإمتصاص
 5. دليل الإمتلاء
 6. زر تشغيل/توقيف - ضابط الطاقة الكهربية
 7. شبكة خروج الهواء
 8. مشبك فتح المستودع العام
 9. جامع الخيط الكهربائي
 10. خرطوم للمفاصل
 11. خرطوم الأفرشة
 12. حامل المصفاة - كاشف غياب الكيس
 13. كيس MEGAfilterSuperTEX
 14. لسين الإغلاق الصحي
 15. مصفاة عامة

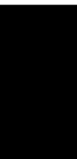
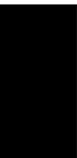
خزان Cycle-Tech

16. واء
17. غطاء
18. مقبض الهواء
19. إغلاق ز نبرك الغطاء
20. مشابك تثبت غطاء القاع
21. مشابك إغلاق حامل المصفاة
22. مصفاة عامة
23. مصفاة صغيرة

ملاحظات هامة

- إقرأ بتمعن إرشادات الإستعمال. حافظ عليها لمر اجعتها في المستقبل.
- قبل ربط الجهاز بالتيار الكهربائي تأكد من أن تكون قوة التيار مقابلة للمشار إليها في صفيحة البيانات.
- هذا الجهاز مصمم للإستعمال المنزلي بصفة خاصة. يجب إستعماله فقط طبقا لهذه البيانات. لايتحمل الصانع مسؤولية الأضرار الناجمة عن إستعمال غير مضبوط أو مخالف لبيانات الإستعمال.
- لاتستعمل الجهاز فوق أشخاص أو حيوانات.
- لاتقم أبدا بإمتصاص مواد ساخنة أو متوهجة ولا أدوات مسننة أو مواد مبللة أو سوائل أو مواد قابلة للإحتراق أو متفجرات.





ufesa

BSH PAE, S.L.

Portal de Gamarra, 60 01013 Vitoria - Spain
Tel. 945 12 93 00 - Fax: 945 27 07 88

